

Vieja maniobra

De las derechas españolas

Uno de los errores en que con más frecuencia han incurrido las derechas españolas, sobre todo las extremas, ha sido el de confundir lo puramente político con lo religioso.

Claro es que las izquierdas a su vez han atacado desde la política a la Religión, y con el pretexto de neutralidad religiosa y de laicismo, han hecho objeto a la Iglesia católica y a sus ministros de las más odiosas vejaciones. La independencia del poder civil la han entendido siempre como soberanía absoluta del Estado sobre cuanto existiese dentro de su territorio.

No han sido capaces siquiera de comprender y menos de llevar a la práctica, la moderna teoría sobre los fines del Estado.

Pero, bien, los errores de las izquierdas no pueden excusar los de la derecha, y mucho menos cuando tan a mano tienen a un guía tan seguro e indefectible, como lo es la Iglesia.

Ese error al que nos referimos, les lleva a tomar lastimosamente (y en muchos casos con grave daño de la Religión), como vitando y malo todo cuanto en cualquier orden de cosas puedan hacer las izquierdas, y por bueno todo cuanto realizan las derechas.

De ahí es que hayan considerado obra magnífica, nefanda, inaceptable, toda la Constitución, desde su primer artículo hasta el último, sin pararse a discutir que si hay muchos verdaderamente malos e inadmisibles, hay otros, en cambio, que por no hacer relación alguna directa ni indirecta con la Religión, pueden ser aceptados o pueden ser rechazados, pero no por motivos religiosos, sino puramente políticos.

Del mismo modo ha bastado que las izquierdas — parte de ellas por lo menos — hayan sido partidarias de los Estatutos, para que las derechas españolas y españolistas les hayan declarado guerra sin cuartel, considerándolos como abortos del Infierno. ¡Cuánto se ha traído y llevado a la Religión con este motivo, como si la Religión tuviese algo que ver con él!

Però no tenemos necesidad de aducir ejemplos de cosas pasadas para demostrar nuestro aserto.

Bien reciente es el caso de la Ley de Cultivos votada por el Parlamento catalán.

El hecho de haber sido votada por las izquierdas catalanas ha bastado para que las derechas españolas y españolistas se hayan desatado contra ella, como si estuviera plagada de horrores y crímenes contra los principios de la Religión y de la Sociedad.

Por de pronto la materia sobre la que trata la citada ley no tiene relación alguna directa con la Religión. Podría sin embargo, ser inadmisibles si en sus disposiciones se faltase a los principios de justicia y moral preconizados por la Iglesia (pues no puede haber

ber derecho verdadero si no se funda en los principios de la moral y de la justicia), pero (podría señalársenos un sólo artículo o una sola disposición de dicha Ley que esté en oposición con las normas proclamadas por la Iglesia?

No creemos que las izquierdas catalanas hayan dictado esa Ley pensando ni por seguir las orientaciones cristianas señaladas por los Sumos Pontífices; pero el hecho es que no las han contravenido, y que en el fondo las han seguido. Por lo tanto, no es justo combatirla en nombre de la Religión y de los principios sociales del Catolicismo.

Podrá discutirse si desde el punto de vista puramente económico y social es o no conveniente al negar al citado Parlamento catalán la facultad de facultades (dentro de las que le reconoce el Estatuto) para votarla; podrá discutirse si el Tribunal de Garantías ha estado atinado o desatinado al negar al citado Parlamento autoridad para dictarla; pero lo que no se puede ni se debe discutir es si la tantas veces citada Ley, es o no inadmisibles desde el punto de vista de la Religión.

Desde este punto de vista se puede perfectamente admitirla, porque, volvemos a repetir, no se encuentra en ella un sólo artículo que se oponga a las normas de la sociología cristiana.

¿Que la han hecho las izquierdas? Efectivamente. Pero también fueron las izquierdas las que hicieron la Constitución, y crearon el Tribunal de Garantías, y, sin embargo, no sienten ahora, esas derechas, ningún escrúpulo en salir en defensa de la Constitución y del Tribunal de Garantías.

Para nosotros es indiscutible que el Parlamento catalán tiene facultad (a tenor de su Estatuto y de la Constitución) para dictar la ley que ha dictado, pero aun en caso de duda nos inclinamos resolutamente por Cataluña, pues cuando suponga autonomía, descentralización y libertad de los pueblos peninsulares habrá de merecer siempre nuestro más fervoroso apoyo y defensa.

Apertura de

La exposición del Ropero Misional Diocesano

Como se anunció ayer, hoy, a las doce, tendrá lugar la solemne apertura de la Exposición del Ropero Misional Diocesano instalada en la Avenida de Roncesvalles, número 13.

Permanecerá abierta hasta el día 29 inclusive. Las horas de visita serán; por la mañana de diez a una, y por la tarde de cinco a ocho.

Exema. Diputación Foral y Provincial de Navarra

SUSCRIPCIÓN PÚBLICA DE 4.000.000 pesetas

En Obligaciones de 500 pesetas nominales al 5 por 100 de interés anual, exentas de todo gravamen provincial, con cupones semestrales de vencimiento 1.º de enero y 1.º de julio de cada año y amortizables a la par, por sorteos, en un plazo de 20 años a contar des de 1.º de enero de 1930

TIPO DE SUSCRIPCIÓN 98 por ciento, o sea 490 pesetas por Obligación

CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

DESDE EL DIA 4 DE JULIO

La suscripción de Obligaciones podrá efectuarse próximo en las Oficinas de la Caja de Ahorros de Navarra, Caja de Ahorros Municipal de Pamplona, Crédito Navarro y "La Vasconia" y en todas sus Sucursales y Agencias, así como también en la Contaduría de la Exema. Diputación. La suscripción se efectuará a título irreductible y depositando en el acto de la misma contra entrega de los títulos la totalidad del valor de cada Obligación; y para el capital que se suscriba correrán intereses

Desde el día 1.º de julio del presente a

Queda garantizado este Empréstito — que se emite por acuerdo de 21 de diciembre de 1929 — por la Exema. Diputación Foral y Provincial de Navarra, quien se reserva el derecho de adelantar la amortización si lo cree conveniente

COSAS DE CERO

Gracias a Gutenberg

Días atrás se ha paseado por España en plan de turismo un yanqui de cuerpo entero; es uno de esos Cresos del país del rascacielo que apalea millones, uno de tantos reyes de la república americana sin trono y sin corona pero con una fantástica dosis de poder que le presta el enorme montón de oro que han acumulado; es mister Hearst, el rey del periódico, pues parece ese dueño e inspirador de la más extensa red de diarios del planeta.

Al leer la aureola de grandeza y poderío que le rodea nos ha venido a las mentes el recuerdo de un hombre que allá a mitades del siglo XV rotaba la fortuna de ese coloso de la rotativa; a no ser por el ingenio de Gutenberg, mister Hearst no tiraría de cheque con la facilidad que tira, ni recorrería triunfalmente la vieja Europa seguido de un brillante cortejo.

Però como sucede muchas veces unos levantan la liebre y otros se la engullen; mientras Gutenberg según dice la historia las pasó de a metro y lo enterraron de limosna, mister Hearst se atiza la vida hacete, y salvo "erac", su sepelio constituirá un grandioso espectáculo.

Gran hombre sin duda mister Hearst; no tratamos de restar méritos a su dinamismo, a su talento y a su genio organizador, pero sin el invento del sabio de Maguncia, muy fácil que hubiera tenido que tirar de azada y sudar la gota gorda.

Claro que eso no quiere decir que el invento de la imprenta a más de cuatro no les haya hecho polvo el bolsillo, pero a mister Hearst se lo ha hinchado.

CERO.

Instituto Radio-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc. Bocios, neuralgias, piedras, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Aparato digestivo

Caja de Ahorros de Navarra

Libretas ordinarias a la vista...	350%
Imposiciones anuales...	4%
Imposiciones semestrales...	350%
Cuentas corrientes a la vista...	2%

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA. — DOTES INFANTILES. — HOMENAJES A LA VEJEZ. — Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche. SUCURSALES: Alsasua, Aolz, Arriba, Atalao, Caparros, Carcastillo, Cascante, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

El gran bertsolari Enbeñia

Uno de los números interesantes del programa de Bermeo, que venimos gosando estos días, lo constituyó el gran bertsolari Pedro de Enbeñia, figura de las más representativas del renacimiento nacionalista. Por ello hemos dejado su mención para lugar aparte, porque bien vale la pena.

El bertsolari es uno de los valores más estimados de la raza y desde luego el más popular. Planta delicada de nuestro folklore, no crece si no es en tierra vascuquísima, fecundada además con el riego constante del genio vasco.

Donde la tierra se llena de ortigas exóticas y el genio vasco languidece, agostado por el bochorno extranjero, el bertsolari muere aunque siga por ello la lengua. Supone, por lo tanto, el bertsolari, un minimum bastante considerable de profundo ambiente vasco. Además, el héroe del "bertso berri" es uno de los valores más nacionales. En todas partes tiene las mismas características y hasta la misma modulación aunque las tonadillas varíen algo, que no gran cosa tampoco. "Euzkalduna" es el término y el concepto de más densa contenido nacional. He aquí uno de los testimonios más sencillos pero no menos definitivos de la existencia de la nación vasca. En las pampas argentinas o en las majadas de Idaho o en Iruña o en Bayona, dos vascos que hablan su idioma y antes cuando esta palabra se inventara, todos lo hablaban—, al encontrarse no se preguntan si son bizkainos o nabarros o laburdinos, sino "euzkaldunak". Las denominaciones regionales son de la historia, esta denominación de "euzkaldunak" es el de la raza. El patronímico que ha dado origen a "vasco", Vasconia, derivados latinos que se ven por primera vez en Strabón, proceden de este nuestro vocablo, difícilmente pronunciado por las gentes de Roma.

He aquí también y por lo que hace al "bertsolarí", otro de los valores nacionales, como decimos. El "erritar" de Alduides, el de Tolosa y el de Mañaria, corren desalados tras el bertsolari, porque en cuanto abre su boca, la fibra nacional se conmueve e ilumina todas las potencias de la vida vasca. Ahora bien, si esto es el "bertsolarí", corriente que en la mayor parte de los casos no tiene más preparación que la de su genio natural, ¿qué no habrá que decir en el orden de la eficiencia nacional, en el del deleite vasco y simplemente artístico de este valor egregio de Pedro de Enbeñia, cuyo nombre llenará con su prestigio una de las épocas románticas de la lucha nacionalista? Hemos tenido la suerte de verlo actuar todavía en el soberbio escenario de la fiesta de Bermeo. Todos, pero sobre todo cuantos desde hace años hemos experimentado al conjuro de aquella garganta dulcísima emociones inefables, le hemos rendido homenaje de admiración y de gratitud. Es cierto que ya no vibra en aquella como en los tiempos heroicos la cuerda que arrobaba a las gentes más embriagadamente que el pajarrilo de San Virila, el monje encantado de Leyre. Mas ello no ha mellado, nó, la energía de su bertsot ni la fuerza de su espíritu.

¡Glorioso mutilado de la Patria, bendito seas!

Enbeñia consiguió triunfos sonadísimos en su vida de propagandista, cantor de la Patria. Su nombre arrebataba a las gentes y su intervención arastraba contingentes, euzkaldunes muy considerables tan sólo por el gran prestigio de su "bertso". Podríamos recordar momentos culminantes de su actuación, una porción de ellos; pero faltos de espacio nos ceñimos a un magnífico triunfo que obtuvo Navarra. Eran las elecciones, primeras para la candidatura nacionalista en Navarra, de diputados a Cortes hispanas. Luchaba por los nacionalistas el ilustre patriota Manuel de Arantzadi, el primero que llevó al Congreso español el eco de las reivindicaciones vascas en discurso verdaderamente memorable. Contra él estaba uno de tantos clásicos bloques como en Navarra ha fraguado la "lealtad" carlista y el alzato de algún asistente que en aquel momento era Leyre. Pradera y el alzato, he aquí el dúptico que se enfrentaba contra la candidatura nacionalista. A la vez alguno de los liberales bajo la égida de Gayarre; ya en pleno más secundario. Los patriotas habíamos organizado un acto de "propaganda aprovechando la feria tradicional de Iruzun. No obstante ello, el bloque omnipotente consiguió de aquella tartufería gobernante que España mandaba por Navarra, permiso para el mismo día y en la misma localidad, seguros sin duda de que los nacionalistas nos acobardaríamos y desistíamos del nuestro. Nadie de nosotros pensó en ello. Y fuimos a Iruzun. Llegaban allí rebanos de gentes a oír las falacias y los embustes de Pradera, porque claro está que Leyre no ra hombre de palabra. No se tome el calificativo rebano en sentido depresivo sino como tropo del lenguaje. Propiamente parecían así aquellas mesturas de buenas gentes de pueblo que iban tras los clérigos o con los clérigos y vigilados por éstos como si fueran a desbandarse. Y cuando mayor era el paso de estas gentes y ya cerca de la hora del mitin bloquista, Enbeñia apareció en el balcón de la casa que hace esquina, frente a la Plaza de los Fueros, dando comienzo a sus "bertsos".

En Navarra no se conocía una cosa tan exquisita y ya desde las primeras de cambio el efecto fue sorprendente. Todos se quedaban a oír a Enbeñia, tanto, que la aglomeración en aquel punto era mucho mayor que la de la Plaza del mitin bloquista, cuyos oradores iban a hablar desde casa de Ofamendi. Para deshacer el efecto, los del otro bando empezaron a disparar cohetes, a hacer reclamos de toda índole, a mandar emisarios a que disolvieran la formación pendiente de labios de Enbeñia. Todo en balde. El grupo cada vez más voluminoso aplaudía entusiasmado a Enbeñia. Y no sólo esto, sino que aún después que despañaron otros oradores y aun cuando por su parte llevaban hablando los bloquistas un buen rato, la gente afuera incesante a oír a Enbeñia.

(Continúa al pie de la siguiente página)



En el concurso abierto por la benemérita Hermandad del Arbol y el Paisaje para elegir carteles que difundan el cariño al árbol ha obtenido el primer premio, como oportunamente dijimos, Leocadio Muro Urriza, artista bien conocido por su inspiración y su fina técnica, para el que el triunfo de ahora, reciente todavía el conseguido en el concurso para carteles anunciadores de los "Sanfermines", es uno más de la serie de ellos que ha tenido en buena lid y que seguramente habrá de continuarse. Sobre estas líneas aparece una reproducción del boceto premiado. (Foto Gerardo Zaragüeta).



El grabado representa el boceto premiado con la primera gratificación en el concurso de la Hermandad del Arbol y el Paisaje y que es debido a nuestro joven amigo Carlos Elvira de Gorraiz, modesto y entusiasta, al que esperan días de grandes triunfos si persevera en el estudio y el trabajo. Elvira de Gorraiz es conocido en todos los centros vasquistas de Navarra por su aporte a cuanto suponga arte y amor al país, ideales de su vida a los que sirve con el fervor de la juventud y el buen gusto de que tantas pruebas ha dejado en todos aquellos. Le felicitamos y deseamos que este merecido galardón sea nuncio de otros de mayor fuste. (Foto Gerardo Zaragüeta).

Ecos de sociedad

VIAJES

Marchó a Bilbao la señorita Guadalupe de Eguía e Irisarri.
-A la misma villa don Pedro María de Azkarate.

Chocolates Ezquerria

VITORIA

Pídalos en todos los ultramarinos

-A Escaroz don Metodio Hualde.
-Con sus hijos ha llegado de Muruzabal la señora Marquesa de Zabalegui.
-A San Sebastián fué don Francisco Franco.

Mundiale

Sémola y tapioca especial para sopas

Llegó a Mañeru el cónsul de España en Méjico, don Alvaro Seminario.
-De Aniz se ha trasladado a Obanos la señorita Emilia de Azkarate.

MADERAS

De vino Kental y catarrinades ANTONIO ERIC

-Ha venido de Bilbao la señorita Consuelo de León y Díaz de Larraga.
-Con su familia fué a Lecumberri don Pedro José de Arraiza.
-De Vitoria don Manuel Rabanera.

Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA AJARNAUTE, Zapatería, 66, PAMPLONA

-Al Balneario de Belascoain han llegado:
-De Fustiñana doña Angeles y doña Teresa de la Parra.
-De Tudela don Silvestre de la Parra; y de Pamplona, don Arcadio Muruzábal.

Fermin Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OIDO Zapatería 52 segundo.-Pamplona

VIARIAS

Con gran brillantez ha terminado en la Universidad de Zaragoza el primer curso de estudios de la Facultad de Medicina, el estudiante joven pamplonés don Pío de Garibolán.
Reciba nuestra felicitación.

FOTOGRAFIA

Luis Zaragoza ofrece al público su nuevo estudio fotográfico en Mercaderes, 16, primero.
Retratos, carnets, pasaportes, reproducciones y ampliaciones.

ANGELITO AL CIELO

Los señores de Alvirra-Reclusa pasan en estos instantes por el amargo dolor del fallecimiento de su preciosa hija María Paz, que en el transcurso de algunos días ha fallecido y subido al cielo a gozar de la gloria eterna.

A la resignación cristiana que como católicos reportará a sus desconsolados padres, únase la gran satisfacción de saber que en el cielo tienen una hijita que velará por ellos.

Damos el más sentido pésame a los padres, hermanos, abuelos, tíos, primos y demás interesados.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO Mercaderes, 9 segundo, Pamplona

¿POR QUE DIGIERE USTED MAL?

Tal como ciertas glándulas secretan la saliva, el estómago secreta ciertos jugos que transforman los alimentos y los preparan para entrar en el intestino, donde se termina la digestión. Cuando ésta es larga o pinosa, o cuando se notan ciertos malestares tales como flatulencias, náuseas, eructos, acidez o jaquecas, en el noventa por ciento de los casos es porque los jugos gástricos segregados son demasiado ácidos y los alimentos no transformados o mal transformados se estacionan en el estómago derivándose fermentaciones que irritan los delicados epitelios estomacales y acarrear los diversos males digestivos. Tales disturbios desaparecen casi instantáneamente en cuanto se neutraliza este exceso de acidez tomando, después de las comidas o cuando se siente el menor dolor, media cucharadita de las de café, o dos o tres tabletas de Magnesia Bisurada en un poco de agua. De este modo se suprimen casi siempre los males de estómago crónicos y algunas veces graves, permitiéndose comer lo que apetezca sin temor de males digestivos. La Magnesia Bisurada se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2,65 en tabletas y a pesetas 4,15 en polvo.

(Viene de la primera página)

Cuando al atardecer se dispersaban los expedicionarios, un comentario primado en los labios de todos, o mejor diríamos, un nombre, Enbetta, el herbolario mago de la emoción vasca, que con el encanto de sus estrofas sabía amansar cual Orfeo si no las bestias maledicas, si esa otra bestia del aporismo político que a menudo ruga en los nombres, reduciéndolos a una condición inferior todavía a la de los animales restantes.

GURBINDO.

PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

D.ª Manuela Lorbes Lizasoain de Varela

que falleció en Pamplona el día 26 de Junio de 1933 a los 57 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su desconsolado esposo don Juan Varela, hijos, doña Remedios, don Julián, don Juan y Sor Remedios (ausente); hija política, doña María Armendáriz, nieto, hermanos, hermanos políticos, primos, sobrinos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades se sirvan encomendar a Dios en sus oraciones el alma de la finada.

Todas las misas que se celebren el Martes en la Parroquia de San Saturnino serán aplicadas por el alma de la finada, así como la cantada en el pueblo de Cia.

Pamplona, 24 de Junio de 1934

ROGAD A DIOS POR EL ALMA DEL SEÑOR

D. Maximiliano de Arozarena

que falleció en la Villa de Esparza el día 17 de Junio de 1934

R. I. P.

Sus desconsolados padres, hermanos, abuelos, tíos, primos y demás parientes,

SUPLICAN a sus amistades encomienden a Dios su alma en sus oraciones, por los que quedarán eternamente agradecidos.

Esparza, 24 de Junio de 1934

Junta general

De la Sociedad de Artesanos

Esta benemérita Sociedad de socorros mutuos, de tanto arraigo entre la clase artesana de Pamplona, celebrará el próximo martes, día 26, a las siete y media de la tarde en el Salón de actos de las Escuelas de San Francisco una Junta general extraordinaria.

En ella se tratará de la modificación de la cuota mensual y de la implantación de un socorro extraordinario de post mortem, con el cual la Sociedad podrá entregar una cantidad decorosa a las familias de los socios que fallezcan, contribuyendo así a cubrir los cuantiosos gastos que en esos trances se originan a las familias.

De no reunirse número suficiente, la Junta se celebrará en segunda convocatoria media hora más tarde, y aunque los asociados, por una mayoría abrumadora han dado su conformidad previa al proyecto, se ruega a todos asistan a la Junta extraordinaria a que nos referimos.

Peregrinación a Buenos Aires

Pídan folletos de los cuatro programas con estancia de 10, 21, 23 y 34 días en Buenos Aires, con varias excursiones y precios reducidos, al Patronato pro Jerusalén, Escuelas, 18, Vitoria, a los señores delegados del mismo, y también en Pamplona, a don Carlos Lorea, presidente, Magdalena, 1. Teléfono 2827.

Boletín religioso

EN LOS CARMELITAS

El día 25 del presente mes, celebrarán las personas mayores su función mensual en honor del Milagroso Niño Jesús de Praga, con los cultos siguientes:

Por la mañana. A las y media. Misa y Comunión general en el altar del Milagroso Niño con acompañamiento de órgano y motetes eucarísticos.

Por la tarde. A las siete exposición, rosario, Coronilla y reserva, terminándose con la adoración de la imagen del Milagroso Niño Jesús de Praga.

Nota.-Al final de la función se impondrá la medalla a las personas que lo deseen. Se gana indulgencia plenaria, asistiendo a estos cultos.

IGLESIA DE PP. CARMELITAS DESCALZOS

Función mensual de la pia unión de Santa

Terecita del Niño Jesús

Por la mañana: Hoy domingo 24, a las 7 y media, misa de comunión general con acompañamiento de órgano y cánticos.

Por la tarde: A las 7 exposición de S. D. M. rosario, sermón, reserva solemne y adoración de la reliquia de la Santita.

Estación Meteorológica de Pamplona

Día 23 de Junio de 1934
Barómetro. Presión barométrica a 0°: a las 8, 721'6; a las 13, 720'6; a las 18, 720'6.
Variación de presión en 24 horas: a las 8, -4'8; a las 13, -4'0; a las 18, -4'2.
Reducción al nivel del mar: a las 8, 761'4; a las 13, 759'8; a las 18, 759'8.
Barógrafo. Máxima 721'6; tendencia a descender; mínima 720'3.
Viento. Dirección: a las 8: SE; a las 13, SE; a las 18, SE.
Psicómetro. Termómetro seco: a las 8, 17'0; a las 13, 21'8; a las 18, 21'4.
Termómetro húmedo: a las ocho: 15'8; a las 13, 17'0; a las 18, 17'0.
Nubes. Dirección: a las ocho SE; a las 13, S; a las 18, S.
Termómetro orientado al Norte. Temperaturas extremas: máxima a la sombra a las 8 horas 31; mínima 15.
Evaporación a las 8 horas en 24 horas 5'4.
Pluviómetro. Agua recogida a las 8 horas en 24 horas, 72 litros por metro cuadrado.
Anemómetro. Recorrido total del viento en 24 horas y en kilómetros hasta las 8 horas 174.
Velocidad en metros por segundo: a las 8, 17; a las 13, 17; a las 18, 17.
Estado del cielo: a las 8, cubierto; a las 13, cubierto; a las 18, cubierto.
El Observador, Saturnino Goñi.

Cafés MANTEROLA sin duda los mejores

En la Academia de Música

Soberbio recital de órgano por Miguel de Echebeste

Ayer volvimos a tener el placer de oír de nuevo a Echebeste.

Como con ocasión de su recital anterior coincidiómos todos en que sus conciertos se espaciaban demasiado, él nos ha querido demostrar que no era precisamente él el responsable de ello sino la falta de local adecuado para darlos.

Y tenía razón. Ayer lo pudimos comprobar. Porque a pesar de haber limitado todo lo posible las invitaciones, sin embargo, el local se vio tan rebosante que muchos tuvimos que salir desde las escaleras.

No por eso el recital perdió en interés y en belleza. Nuestro gran organista confirmó una vez más su dominio sobre el difícil y magnífico instrumento.

Porque solo él es capaz de ejecutar con la maestría y perfección con que lo hizo las hermosas e inspiradas páginas musicales que figuraban en el programa.

Pero Echebeste no es sólo el maravilloso ejecutante que ha logrado vencer los enormes obstáculos de mecanismo que opone el instrumento al que se acerca a sus teclados y registros, sino el artista de temperamento y ciencia musical que conoce todos los secretos y posibilidades del órgano y sabe comunicarle expresión, calor y vida.

Sabe hacerle cantar lo que siente, pero

sin entregarse nunca a excesos de languidez y de falso sentimentalismo, sino siempre con la corrección y la dignidad propias de la música elevada.

La primera obra fué un "Andante" del propio Echebeste de serena inspiración, magistralmente escrita para órgano.

En ella se nos reveló el artista como compositor de seria y profunda formación.

A continuación una Polonesa de Bach, arreglada por el mismo Echebeste con feliz acierto y gusto, y después "Cortejo" de Debussy, "Allegro de Concerto", de Guberman, "Allegretto", del mismo autor, "Scherzo" de Dupré, Berceuse de Torres, "Pastorale" de Ravel y "Tocata" de Bossi.

Excusamos decir que todas ellas fueron prodigiosamente ejecutadas por Echebeste, dando a cada uno el colorido y matiz propios para poner de relieve todas sus bellezas.

La distinguida y selecta concurrencia de damas y señoras de la buena sociedad pamplonesa y de profesionales y aficionados a la música aplaudió con gran calor al artista para el que tuvieron frases afectuosas de agradecimiento por el espléndido recital con que les había obsequiado.

Una a todos ellos nuestro más sincero aplauso.

Gobierno civil

La tranquilidad es completa

Al recibir a los periodistas el señor Gobernador no tuvo por facilitarles más noticias sino la muy grata de no ocurrir novedad en Navarra, siendo completa la tranquilidad.

El señor de Sola había presidido algunas reuniones que anunció el día anterior y que fueron de puro trámite.

Carne de Novillo

Se venderá el lunes a precios barataísimos.
Herna 3,40 kilo
Corriente 2,40

Radio Navarra, A. E. J. G.

Programa para hoy
Emisión de una y media a tres tarde.
A la una y media apertura.
Cartelera de espectáculos.
Programa del radioteatro.
A las tres (hora oficial) fin de emisión.
Emisión de diez a doce noche.
A las diez apertura.
Servicio meteorológico.
Cartelera de espectáculos.
Música ligera.
A las doce (hora oficial) cierre de estación.

Academia Navarro-Vicondon

Abierto curso preparación Bachiller, Magisterio y Perito Agrícola, con la cooperación de Licenciados en Ciencias y Letras.
Horas de visita:
Mañana de diez a una - Tarde de cinco a seis.
DOMICILIO: SAN ANTON, 3.º

Casa de Socorro

En este Centro han sido asistidas las siguientes personas:

Alfredo Orejgo, de 31 años, de herida contusa en la región palpebral izquierda, causada por agresión en riña.

Antonio Cauces, de 5 años, de contusión en el codo izquierdo por caída.

Se practicó un reconocimiento para la gaje.

J. A. Sagués Irujo

ODONTOLOGO RAYOS X Sarriena, 56, 1.º Teléfono 1441

Academia de corte y confección

Toda clase prendas color y blanco, en señora, caballero y niño.
Método Sagardoy de San Sebastián.
NUEVA, 24, segundo, centro PAMPLONA

Servicio de enfermos

PARROQUIAL

San Saturnino.-Don José Elizondo, Ansoategui, 21, primero.

San Nicolás.-Don Pedro Arbizu, Sarriena, 19, segundo.

San Juan.-Don Gregorio Pérez, Compañía, 29, primero.

San Lorenzo.-Don Inocente Zabala, Mayor 95, segundo.

San Agustín.-Don Francisco Elerdi, San Agustín, 8, primero.

FARMACEUTICO

Señor Aguinaga, Zapatería, 25.

Señor Blasco, Blanca de Navarra, veintidós.

Señor Ruiz Prados, San Ignacio, 10.

Muriel

ODONTOLOGO = García Cestañón 4

Noticias y sucesos

PROGRAMAS DE LOS "SANFERMINES"

Hoy serán puestos a la venta en la Inspección de Policía Urbana, (planta baja de la Casa Consistorial), los programas de mañana anunciadores de las fiestas y ferias de San Fermín, expendiéndose al precio acostumbrado de diez céntimos el ejemplar.

Daniel Galán

ODONTOLOGO San Antón, 12 Pamplona

UNA TALA EN PERALTA

Dicen de Peralta que se ha detenido a Felipe Asín Pérez, de 20 años, y Juan Moreno Urroz, de 17, por haber talado todas las plantas de tomate que en una robada de terreno tenía Casto Lezaun Epeleta.

MOLESTADOR DETENIDO

Por molestar a los viajeros del autobús de Bilbao y promover escándalo en la Plaza del Castillo ha sido detenido Félix Moler Freyre, mozo del Hotel Pirineos.

Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños Rayos ultravioleta, electro-medicina RAYOS X Hospital de Sarriena 4 primero Teléfono 1441 Consultorio de 11 a 1 y de 4 a 6

UN DELITO DE LESIONES

A disposición del señor Juez de Instrucción ha sido puesto Alejandro Esparza, que causó a Francisco Martínez, lesiones de pronóstico reservado.

HURTOS REITERADOS DESCUBIERTOS

Ayer se vino en conocimiento de que cuantas veces se presentaban dos camaradas de Eguil en el establecimiento de granos que en la calle de las Navas de Tolosa tiene don Emiliano Blasco, además de las operaciones declaradas realizaban la de apoderarse de algunos sacos de pienso en cuya busca se volvían más tarde locos los dependientes de la casa.

Descubierta la maniobra a sus autores, se les puso a disposición del Juzgado de Instrucción.

F. Jadraque

ODONTOLOGO RAYOS X Pasco de Sarriena 4 y Teléfono 1441

LAS BRAVIAS

Por pelearse han sido denunciados al Juzgado municipal las vecinas del Barrio de San Juan, Gertrudis Sabide y Felipa Huarte.

EMBRIAGUEZ Y BOFETADAS

Por escándalo, embriaguez y dar unos golpes a Benedicto Piernavieja ha sido denunciado a la autoridad judicial Dionisio Vidaurte Echalecu.

DEPENENCIA POR HURTO

El industrial don Jacinto Yarnoz ha denunciado que el obrero don Luis Larumbe le ha sustraído de su establecimiento algunos géneros.

Almorranas, Varices, Ulceras

Curación científica radical SIN OPERACION NI DOLOR Procedimiento más moderno

Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro Enfermedades de la Piel Venereas y Sífilis.

Especialista de hospitales de la Cruz Roja

Consulta de 11 a 1 Alfonso I, n.º 16 ent.º ZARAGOZA

CASA MISERICORDIA

Hoy, a las once de la mañana, están citados los empleados de la Plaza de Toros, para darles instrucciones respecto de la organización de las corridas.

El acudir a esta reunión si causa justificada se tendrá porque el empleado no va a seguir prestando sus servicios.

MOTORISTA DE MAL GENIO

En la calle de San Lorenzo fué advertido por Pedro Sastre Reta por un guardia municipal de tener estacionado un auto contraviniendo las disposiciones reglamentarias pertinentes, y el advertido, lejos de atender las indicaciones para que subsanara su error se incómodo contra el agente de la autoridad y promovió fuerte escándalo, por lo que fué puesto a disposición de la autoridad judicial, a la que se denunció a Julián Alfaro Tarazona, por protestar del proceder del agente de la policía urbana de referencia.

Dr. J. Ezquieta Arce

Enfermedades del corazón y pulmones RAYOS X Carlos III, 14, 1.º Pamplona

RONDALLA NAVARRA

Esta agrupación de jóvenes artistas nos han obsequiado en la última madrugada con una serenata que agradecemos, deseándonos a ejecutantes y notables que les acompañan, acopio de donativos a los primeros, y a todos que la falta de sueño no los moleste de día.

EXCURSION A BIARRITZ E IRUN

Con motivo de las renombradas fiestas de San Marcial, de Irún, el sábado, día 30 de Junio, el Comité de Iniciativas organiza una excursión en autobús, que saldrá de Pamplona a las nueve de la mañana. Visita a Biarritz y vuelta a Irún, para las cuatro de la tarde, para presenciar el famoso alarde de San Marcial. Precio del billete, 12 pesetas.

ANIS LAS CADENAS

Deposito en Pamplona. Constitucion 19. Telefono 324

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN
En Navarra a razón de 24 ptas. año
Resto de la Península 30 " "
Extranjero 50 " "

INFORMACION GENERAL

Informaciones
de la Agencia
MENCHETA

La vida en las regiones

Martinez Barrio anuncia como próxima la crisis y su participación en el nuevo Gobierno. Belmonte va a ser boicoteado por los ganaderos. Demanda de garantías de seguridad por los patronos zaragozanos.

RINA EN UNA ROMERIA

La Coruña.—En una romería de la parroquia de Figueras se originó una ríña entre mozos resultando Vicente López y su hijo Manuel, gravísimamente heridos.

DETENCION DE ATACADORES

Valencia.—Se ha conseguido detener a Juan Sánchez Sánchez y a Julio Richards Poch que son los que ayer se escaparon en el coche de los atracadores de la sucursal del Banco de Valencia en Benatuer, al fracasarles el golpe.

UN INCENDIO DESTRUYE UNA FABRICA DE HARINAS

Valencia.—A las siete de la tarde un violento incendio destruyó la fábrica de harinas de Tatal en Mislata.

El edificio que constaba de tres pisos ha quedado completamente destruido y las pérdidas se calculan en medio millón de pesetas.

AGRAVACION DE UNA HUELGA

Gerona.—El conflicto de la fábrica Zafa en Blanes se ha agravado.

Ciento cincuenta albañiles han declarado la huelga y han sido secundados por doscientos operarios.

Se teme que el lunes sea declarada la huelga general.

SOSPECHOSOS AHUYENTADOS

Barcelona.—El agente encargado de la custodia de José Creus, gerente de la fábrica de Francisco Vila, observó la proximidad de unos individuos sospechosos a los que dió el alto.

Estos respondieron a la intimación con disparos de pistola hiriendo al agente quien a su vez disparó, derribando al suelo a uno de los sospechosos, huyendo los demás y siendo detenidos luego dos de ellos.

El agente sufre heridas en el muslo derecho de pronóstico reservado y Juan Cruz heridas en el cuello, de la misma naturaleza. Los detenidos son José Sandoval y Cristóbal Valero.

El conflicto de contramaestres de la "Radium" sigue en el mismo estado.

INCENDIO DE UN TRANVIA

Barcelona.—Esta tarde cuatro desconocidos aquiraron un taxi y se dirigieron a la estación de Magoria, donde se aporaron, y al pasar un tranvía arrojaron sobre él líquido inflamable incendiándolo.

LA VUELTA A CATALUÑA

Barcelona.—Se ha corrido la novena etapa de la vuelta a Cataluña entre Figueras y Tarragona, con una distancia de 165 kilómetros.

Se efectuó con dos horas de retraso, llegando al final de la etapa por este orden:

Primero: Nicolau.

Segundo: Roamanati.

Tercero: Sella.

OTRA REUNION DEL PLENO DE LA C. N. T.

Barcelona.—Por referencias particulares se sabe que mañana se celebrará una importante reunión del pleno del Comité Nacional de la C. N. T. para tratar del pleito catalán.

Parece que se ratificarán los acuerdos tomados el pasado domingo, pues algunos elementos del centro de Asturias están disconformes con los de Cataluña y Aragón que sustentan la inhibición ante un movimiento revolucionario.

Parece que se planteará el ingreso en el frente único obrero.

MEDIDAS GUBERNATIVAS CONTRA LOS PATRONOS

Granada.—El Gobernador ha adoptado medidas contra los patronos que no cumplen las leyes del trabajo.

LLEGA A CADIZ DESPUES DE CATORCE AÑOS DE CAUTIVERO EN MARRUECOS

Cádiz.—Ha llegado José González que ha estado catorce años prisionero de los moros. En el cautiverio se casó con una mora de la que tiene un hijo.

Al fugarse anduvo diecisiete días por el desierto hasta un bloque francés.

Nada sabe sobre la existencia del general Fernández Silvestre.

LOS GANADEROS DECLARAN EL BOICOT A BELMONTE

Sevilla.—En "El Liberal" el crítico tauro no asegura que los ganaderos han declarado el boicot a Belmonte.

Asegura que van a celebrar una reunión para tomar acuerdos.

ELECCION DE NUEVO ALCALDE

Sevilla.—En la reunión municipal ha sido elegido alcalde José León Trojo que es el que siendo gobernador de Guadalajara defuó al Cardenal Segura.

De todos modos la elección ha de repetirse por no alcanzar los votos el número reglamentario.

Es de filiación radical democrata.

Se acordó instruir expediente por anomalías denunciadas en la Administración del Alcázar.

PRESOS A BURGOS. PETICION DE MEDIDAS DE SEGURIDAD

Zaragoza.—Han sido conducidos a Burgos 117 presos.

La Cámara de Comercio ha pedido al Gobierno serias medidas por la seguridad personal y de la propiedad.

La ejecución de un contrafuero

Normas e instrucciones para cobranza de la contribución sobre la renta en el País Vasco

Madrid, 23, 23,30

En un decreto que publica la "Gaceta" se dice:

Elmo. Sr.: Fijado en el artículo tercero y en la disposición transitoria B del decreto de 24 de mayo de 1933 el procedimiento a que han de ajustarse las Tesorerías de Hacienda para la realización del servicio recaudatorio que a ellas compete por lo que respecta a la Contribución General sobre la Renta en aquellas provincias en que se disponen de órganos recaudatorios adecuados para la cobranza de las contribuciones cuya exactitud se verifica mediante recibos taomarios, y habiéndose omitido el que debe seguirse en las Vascongadas y Navarra, donde por estar concertado el pago de determinadas contribuciones se carece de recaudadores para hacerla efectiva en los períodos voluntarios, este Ministerio ha acordado que la recaudación de la contribución general sobre la renta en las provincias de Alava, Guipúzcoa, Navarra y Vizcaya se ajuste a las siguientes normas:

Primera.—Las Tesorerías de Hacienda, cuando hayan ingresado en caja todos los recibos de las cuotas anuales de la expresada contribución, expedidos en cada trimestre con relaciones nominativas de los contribuyentes, formarán los oportunos pliegos de

ran terminado las operaciones de caja, las cantidades por ellos recaudadas, y diariamente las que hagan efectivas de los contribuyentes que recojan sus recibos en la Delegación de Hacienda mientras dure el período voluntario. Terminado éste formarán y presentarán en las Tesorerías de Hacienda en un plazo de tres días relaciones triplicadas de lo cobrado acompañadas de los recibos pendientes de cobro y las cuentas por duplicado de la gestión que hayan realizado en el trimestre respectivo. Los tesoreros señalarán el día, dentro de los quince siguientes al en que termine el período voluntario, en que haya de verificarse la liquidación correspondiente y aprobarán, en su caso, dichas cuentas propuestas de la comisión liquidadora.

Cuarta.—Tan pronto como Tesorería reciba las relaciones triplicadas de deudores a que se refiere la norma anterior y los valores pendientes de cobro devolverán un ejemplar de aquéllas al funcionario recaudador, con recibo de los valores, y dictarán en las otras dos la providencia de apremio ajustada a la que se consigna en el modelo núm. 13 del Estatuto de Recaudación, conservando una de ellas para la debida comprobación en actos de liquidación o de vigilancia, y entregando otra al agente ejecutivo al hacerle cargo de los valores para que

¿Ha pasado Vd. el invierno tosiendo o acatarrado? Evítelo para el próximo haciendo el tratamiento en el BALNEARIO DE BETELU (Navarra) MANANTIAL ITURRI - SANTU

El sirva de cabeza en el expediente de apremio, Dichos entrega habrá de hacerse dentro del plazo de diez días comprendidos entre el en que termina el período voluntario y el en que empieza el ejecutivo.

Quinta.—Los agentes ejecutivos habrán de ajustarse en el procedimiento a los preceptos del Estatuto de Recaudación. Ingresarán en las arcas del Tesoro en los días quince y último de cada mes las cantidades que hayan recaudado, debiendo corresponder a todo ingreso otro del em co por ciento sobre los débitos que se realicen al mismo tiempo que la de la recaudación principal, si bien con la debida separación y aplicación al concepto "Producto del recargo sobre apremio, en las Tesorerías, en el día que éstas les designen dentro de los quince primeros días de Enero y Julio de cada año para la práctica de la correspondiente liquidación, con las formalidades consignadas en dicho estatuto.

Sexta.—Los funcionarios recaudadores percibirán por el servicio que realicen, además de su sueldo personal, gastos de locación y dietas que devenguen en los días en que recorran el itinerario de cobranza desde el de salida de la capital de la provincia hasta el en que regresen a la misma, ambos inclusive, como si se tratase de una visita de inspección, abonándose estos gastos y dietas con cargo a los créditos presupuestados en la sección correspondiente. "Gastos de Contribuciones y Rentas Públicas para premios de cobranza" a tenor de lo dispuesto en el número 7 del artículo 33 del Estatuto de Recaudación. Los agentes ejecutivos percibirán de los contribuyentes deudores los recargos y costas del procedimiento expresamente autorizados por el mencionado Estatuto.

Lo que comunico a V. E. para su conocimiento y demás efectos.

Madrid, 21 de junio de 1934. P. D., Joaquín de Urzáiz.

Señor Director General del Tesoro Público.

MARINO HUDER Partos y enfermedades de la mujer JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

Chocolates Manterola son los mejores

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social 15.000.000 de pesetas Fondo desembolsado 10.000.000 Fondo de reserva 6.691.440

Máquinas de escribir Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos. Los encargos en Funeraria de Ciga Zapatería, 66 Teléfono 2116 PAMPLONA

I. Labayen Estómago, Intestinos e Hígado RAYOS X García Castañón 3, 1ª, derecha

NOTICIAS DE MADRID

Para ayer había anunciado un Consejo de Ministros extraordinario dedicado al asunto de Cataluña, pero se aplazó hasta mañana. Entierro de la víctima de una agresión fascista. Tiroteo contra un centro de F. E.

Madrid 23, 23,30

OBSEQUIO A SAMPER

El Ministro de Sucesos obsequió a mediodía con un almuerzo al jefe del Gobierno, concurriendo al acto el Ministro de Marina y varios diplomáticos.

EN ESTADO

Al Ministro de Estado han visitado esta mañana una comisión de exportadores, el agregado naval a la embajada alemana y el capitán Iglesias.

DE PALACIO

El Presidente de la República fué cumplimentado por la mañana por el presidente de la Juventud Radical Democrata y por el comité ejecutivo Pro traslado a Madrid de los restos de Galán y García Hernández.

DESPIDO DE OBREROS Y COMIENZO DE OBRAS

El Ministro de Obras Públicas ha dicho a los reporteros que por terminarse determinadas obras de los enlaces ferroviarios de Madrid quedarían hoy sin trabajo unos dos mil obreros.

Le había visitado el director del Metropolitan para informarle de la próxima iniciación del trozo Puerta del Sol-Lavapies-Embajadores, que costará doce millones, y el señor Guerra del Río se felicitó de que esta coincidencia permitiera no sea largo el paro de los despedidos de los enlaces ferroviarios.

UN RECURSO DE FLETA

En la Audiencia se ha visto hoy el recurso interpuesto a nombre de Miguel Fleta contra sentencia que le condenó al pago de 18.000 mil pesetas como indemnización por no cumplir el contrato que tenía con la Jun-

daderas causas de tal aplazamiento dijo se debía al deseo de varios consejeros de realizar viajes que ya tenían de antemano preparados. En el último Consejo Samper, una vez despachados los asuntos corrientes, empezó a informarnos del acuerdo a que con los jefes de minorías había llegado respecto al pleito catalán, sin terminar por lo avanzado de la hora.

En los centros políticos e informativos se consideraba como no muy clara la situación política a la vista de este aplazamiento.

Los periodistas pretendieron entrevistarse con el señor Samper en la Presidencia, pero les dijeron había estado en su despacho hasta las seis, marchándose a tal hora de paseo con su hija y anunciando no volvería ya hoy.

El subsecretario de la Presidencia confirmó a los reporteros que la suspensión del Consejo había sido debida a la forzada ausencia de dos ministros.

En el Congreso fué comentadísima la suspensión del Consejo, y los comentaristas decían que Samper ya conocía los anhelos de viajes de algunos ministros, como el de la Guerra a Badajoz, por lo que no debía convocar el Consejo, y de tener la reunión la importancia que se suponía deberian haber dejado de salir de Madrid los ministros que tuvieran dispuestos viajes.

No faltó quien apuntó la posibilidad de que la suspensión habría sido motivada por el deseo de que medie el menor tiempo posible entre la aprobación de la fórmula sobre el problema catalán y su presentación al Parlamento, evitando el que, como es de creer hubiese ocurrido de aprobarse hoy, se hubiera conocido antes de lo que el Gobierno estima conveniente. Con el aplazamiento

A un seguro de suelos y muebles contra la acción destructora del tiempo, de la carencia y de la humedad, equivale lustrarlos con

Encáustico Alirón

ta Nacional de Música. Ha quedado pendiente de sentencia.

UN CASO INSOLITO EN GOBERNACION

El subsecretario de la Gobernación ha manifestado a los reporteros no ocurría más novedad que la de no haberse recibido desde anoche ni despacho de los gobernadores, cosa que según le había dicho el jefe de la sección de orden público del Ministerio era verdaderamente insolito.

CHOQUE DE VEHICULOS

En la calle de Santa Engracia chocaron hoy un tranvía y una camioneta. El conductor de ésta, Miguel Puidol, resultó gravísimamente herido, habiendo también que lamentar otras tres personas heridas de pronóstico reservado y dos leves.

FIN DE UNA ASAMBLEA DE MUTUALIDADES

Bajo la presidencia del Ministro de Instrucción se ha clausurado la Asamblea de Mutualidades Escolares.

El general Marvá ensalzó la tarea del magisterio y el Ministro alabó la obra que realiza el Instituto Nacional de Previsión.

EL PRESUPUESTO DE INSTRUCCION

Refiriéndose a los comentarios que se han hecho respecto a las derechas y su actitud en cuanto al presupuesto de Instrucción, el señor Villalobos ha afirmado que lo interesante para él es la reorganización de la segunda enseñanza, tarea a la que dedicará todo interés en tanto ocupe el departamento.

PARA LOS FUTBOLISTAS

La suscripción abierta por "La Voz" para dedicar un homenaje al equipo español de fútbol que jugó en Italia alcanza la cantidad de 14.193 pesetas.

ENTIERRO DE LA VICTIMA DE UN SUCESO

Esta tarde se ha verificado el entierro de la joven Juanita Rico, muerta a consecuencia de las heridas que le causaron unos fascistas en el reciente incidente ocurrido en la calle de Eloy Goizalo.

Se calcula en veinticinco mil el número de personas que han acudido.

El féretro iba envuelto en la bandera roja socialista y en el paño morado de Fraternidad Cívica, y sobre el mismo se veían varias coronas con inscripciones. Lo portaron a hombros miembros de la Juventud Socialista.

En la comitiva figuraron numerosísimas muchachas formadas en filas de a cuatro. Los jóvenes llevaban la camiseta roja de uniforme socialista.

No ocurrieron incidentes durante el acto. Ya en el cementerio pronunció un corto discurso Wenceslao Carrillo, recordando que hacía poco tiempo habían acudido al mismo lugar para enterrar otra víctima de la saña enemiga y excitó a la venganza, pero no a la ruin que se cebaba en las personas del adversario, sino a la que lleve al triunfo de los ideales propios.

Terminó el acto cantándose "La Internacional".

APLAZAMIENTO DE UN CONSEJO DE MINISTROS EXTRAORDINARIO

Hasta el lunes por la mañana ha sido aplazado el Consejo de Ministros extraordinario que hoy debía haberse celebrado para ultimar la fórmula de solución del pleito catalán.

Interrogado un ministro acerca de las ver-

to la fórmula no podrá conocerse lo más pronto hasta las primeras horas de la tarde del lunes, y en dicha tarde la examinará el Parlamento.

GIL ROBLES, CORTES

Esta tarde conferenció con Alba en el despacho oficial de éste Gil Robles, que interrogado a la salida dijo se trataba de una visita de mera cortesía, pues estando en la Cámara se había enterado se hallaba en su despacho oficial el Presidente, y había acudido a saludarle.

SUCESO POLITICO SANGRIENTO

A primera hora de la noche ocurrió un suceso sangriento en el Paseo de la Castellana, esquina a la calle del Marqués del Riscal, lugar en que se halla situado un centro fascista.

La versión más verosímil de las varias circunstances es la de que al salir del círculo un grupo de socios de un auto que pasaba por allí se hicieron sobre el grupo varios disparos, resultando numerosos heridos.

Las gestiones practicadas en todas las casas de socorro y clínicas de las cercanías del lugar del suceso no dieron más resultado que saber que en una clínica de la calle de Claudio Coello había ingresado con dos heridas de bala, una en el muslo derecho y otras en el pie de igual lado, Francisco Eltero Amado, de 25 años, encuadrado en el grupo de los que se halla situado un centro fascista.

Posteriormente se ha tenido noticia de haberse presentado en la comisaría de Cuatro Caminos un chófer declarando que estando en el punto de la Puerta del Sol le aquiraron el coche varios sujetos que le pidieron les llevase a la carretera de Chamartín. Estando ya en ella le hicieron retroceder a la Castellana y cerca del círculo fascista le obligaron poniéndole varias pistolas en el cuello a apagar los faros, haciendo ellos desde el interior repetidos disparos contra un grupo de gente que salía del círculo. Cerca de los Depósitos, a favor del escape tránsito en aquel sitio, abandonaron el auto, amenazándole con darle muerte si les denunciaba.

Se ha publicado una disposición sobre recaudación de la contribución general sobre la renta en las Vascongadas y Navarra, dando normas para efectuar el servicio, la cual publicaremos íntegra en la siguiente edición.

NABOB manzanilla en flor legítima de Mahón

A San Sebastián

Bonificará su viaje con lo que ahorre en la compra de joyas y relojes si lo hace en la

Relojería Internacional

GARIBAY, 24. Frente Correos

Lea usied LA VOZ

INFORMACION DEL EXTRANJERO

Queda sin efecto la expulsión de Herriot de la Liga de los Derechos del Hombre.

Judíos y protestantes se unen a la campaña contra el cine in-moral que se realiza en Norteamérica.

Los miembros del "ABC" amenazan con retirarse del Gobierno cubano.

SE ANULA LA EXPULSION DE HERRIOT
París. — El Comité Central de la Liga de los derechos del Hombre, reunido ayer noche, ha decidido, en última instancia, acerca de la expulsión del señor Herriot de la Sección francesa de la Liga.

Después de tomar nota de que las únicas quejas que ha habido contra el señor Herriot son de carácter político y parlamentario, el Comité acordó que quedase anulada la expulsión, y, por lo tanto, el señor Herriot sigue siendo miembro de la Liga.

ACUERDOS DE LAS CAMARAS FRANCESAS

París. — Bajo la presidencia del vicepresidente de la misma, señor Cuminal, celebró ayer sesión la Alta Cámara, que votó el final del programa de construcciones de habitaciones a precios módicos.

También celebró sesión el Congreso presidido por Bousson. Comenzó el examen del proyecto de ley sobre la defensa del mercado del trigo.

Acordó, asimismo, la Cámara popular—tras sucesivas intervenciones de los señores André Cornu, Desgranges, Bernhoff (ministro de Educación Nacional) y Autray—que las vacaciones escolares den comienzo el primero de julio.

NUOVO EMBAJADOR ALEMAN EN RUSIA

Berlín. — Ante los rumores circulados sobre la dimisión del embajador del Reich en Rusia, el Gobierno alemán ha publicado una nota, según la cual, el presidente del Estado, después de la retirada del embajador de Alemania en Moscú, ha nombrado para ocupar su puesto al conde von Schlenburg, actual embajador en Bucarest, lo que demuestra que esto no significa un cambio de política alemana en los asuntos que la afecta con Rusia.

UNA ENTREVISTA HITLER-HIN DENBURG

Berlín. — Circulan los más diversos rumores sobre el objetivo de la visita hecha en Neudeck al presidente Hindenburg por el canciller Hitler.

En los círculos políticos se confirma que el objeto del viaje fue dar cuenta al mariscal Hindenburg de las conversaciones de Venecia.

LA PRENSA, ALARMADA POR EL VIAJE DEL GENERAL WEYGAND

La Prensa ha armado un gran revuelo en torno al viaje del general Weygan a Londres, por el carácter privado de la visita a la capital inglesa del generalísimo francés.

La Prensa se refiere abiertamente a las negociaciones secretas, que en su opinión, por mediación del ilustre visitante, han de llevar a cabo los altos mandos militares de ambos países.

EL DESCANSO DE MAC DONALD

Londres. — Se asegura que el primer ministro, Mac Donald, se ha decidido a seguir el consejo de los médicos de tomar un largo descanso en vista de su estado de salud.

En efecto, el señor Mac Donald se encuentra muy fatigado, y más especialmente en lo que se refiere a la "vista".

LAS RELACIONES Y ROZAMIENTOS RU-SO-JAPONESES

Londres. — Los periódicos comentan las noticias que se reciben de Extremo Oriente dando cuenta de la concentración de fuerzas soviéticas en Mongolia. Es un hecho que a lo largo del río Amur se han concentrado elementos de lucha que pudieran determinar una guerra ante cualquier incidente inesperado, y que en Rusia y Japón las fábricas de material de guerra trabajan febrilmente día y noche.

Los principales factores que pueden originar el conflicto en el lejano Oriente son: la posesión del ferrocarril del Este chino, que poseen en la actualidad Rusia y China, que el Japón desea dirigir; el conflicto existente entre Rusia y China a causa de la cantidad que debe pagar el Japón por pescar en aguas soviéticas en Kamchatka, y por último, el temor de Rusia de que Japón desee apoderarse de sus provincias marítimas.

UNAS PALABRAS DE BARTHON OCASIONAN UNA PROTESTA EN LA ALTA CAMARA

Budapest. — En la Alta Cámara húngara se produjo una intervención sensacional originada por una declaración hecha por el señor Barthon en Cluj (Rumanía) al personal del diario rumano, "Adeverul", en la cual el ministro francés decía que por los Tratados de paz Francia y Rumanía han recuperado los territorios que les habían pertenecido antaño.

El archiduque José de Habsburgo, que pertenece a la dinastía de la Cámara, protestó enfáticamente contra las palabras atribuidas al señor Barthon, afirmando que no era cierto que Transilvania haya pertenecido nunca a Rumanía.

By archiduque añadió que el Tratado de Tratado de Trianon constituye la mayor violación del derecho histórico que ha conocido el mundo.

LA PROTECCION A LA CINEMATOGRAFIA

Berlín. — El ministro alemán Goebels va a adoptar medidas para hacer frente a la situación difícil por que atraviesa la industria cinematográfica; pero a condición de que la pantalla exprese más que hasta ahora el espíritu nacional socialista.

DESMANES DE LOS FASCISTAS DE CHILE

Los fascistas han cometido desmanes en Santiago de Chile, y han asaltado la Universidad.

EL CREDITO DE LA DEFENSA NACIONAL NIPON

De Tokio comunican que el crédito de la defensa nacional ascenderá este año a cien millones más que el pasado. El principal aumento se refiere a construcciones navales y aviación.

DE PARIS A NUEVA YORK SIN PASAR POR EL MAR

París. — El explorador doctor Jean Charcot ha declarado en una reciente entrevista que por medio de un viaducto sobre el estrecho de Berin, que uniera Siberia y Alaska, se podría viajar de París a Nueva York por tierra.

El doctor Charcot ha encontrado un viejo mapa francés que demuestra que esta idea constituyó el sueño de Lolk Delobel, un francés que durante los años 1900 a 1910 exploró aquellas regiones. Según los estudios complementarios realizados por el doctor Charcot, bastarían 30 kilómetros de viaducto, de una profundidad de sesenta metros, para hacer de este proyecto una realidad. La isla de Diomedes, en las inmediaciones del estrecho, contribuirían a facilitar la realización de esta obra.

Un ferrocarril construido por el norte de Siberia, por bajo del Círculo Ártico uniría este punto con Alaska en el cabo del Príncipe de Gales, no lejos de Nome. Cruzando Alaska y el Canadá oblicuamente, evitando la región de los lagos, se podría extender un ferrocarril directo a Montreal, desde donde es cuestión de horas el viaje a Boston y Nueva York. Otra línea desde Alaska con dirección al Sur llegaría al Estado de Washington y de allí a California, en un tiempo relativamente reducido.

Actualmente se estudia detenidamente este proyecto en sus detalles, particularmente en lo que se refiere a su coste, pues el proyecto de unir los dos continentes por tierra es particularmente atrayente.

XXIII ANIVERSARIO DE LA CORONACION DE JORGE V

Londres. — Se ha conmemorado hoy el 23 aniversario de la coronación del rey Jorge V de Inglaterra.

Con tal motivo todos los edificios públicos estaban engalanados.

No se ha celebrado ninguna ceremonia especial en el palacio de Windsor, donde actualmente se hallan los soberanos.

CONTINUAN LOS ACTOS TERRORISTAS

Viena. — En Gratz, Linz, Lusternau (Vorarlberg) y Kematen (Alta Austria) han estallado numerosas bombas, ocasionándose daños materiales de importancia. Con este motivo se han practicado numerosas detenciones de "nazis".

Los aduaneros han descubierto en Salzburgo, en un vagón de ferrocarril, cien kilogramos de folletos destinados al partido "nazi" de Munich, de propaganda de dicho partido.

EL EX DIPUTADO SOCIALISTA BIANCHI Y DOS MILITARES, CONDENADOS POR DELITO DE ESPIONAJE

Roma. — El señor Bianchi, que fué juzgado por el Tribunal Militar para la Defensa del Estado del delito de haber realizado espionaje de carácter político y militar en favor de una potencia extranjera.

Bianchi ha sido condenado a diez y siete años de cárcel. Dos oficiales del Ejército, acusados de complicidad con Bianchi, han sido condenados a penas de diez y seis años y quince años de cárcel. En cambio, un cuarto procesado, paisano, también acusado de complicidad ha sido absuelto, por considerar que no había pruebas suficientes.

LAS CAMPANAS CONTRA EL CINE IN-MORAL

Cincinnati. — El Consejo directivo de Obispos católicos encargado de la unificación de la campaña contra la in-moralidad en los espectáculos, ha anunciado que continuará la campaña con toda energía en pro del "cine saludable", hasta haber conseguido de las Empresas adversas una declaración expresa de que suprimirán toda in-moralidad de las películas que produzcan.

Para dar efectividad a sus acuerdos ha decidido crear un Comité Nacional que se compondrá de sacerdotes y cuya misión se-

Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padeci también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

VITICULTORES

Combatid el Mildiu con sulfato CANTON

Garantía: 17-18% en cobre metal PEDRO CANTON CENICERO (Rioja)

CAJAS INVISIBLES. Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tapar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tengo estas cajas en muchos tamaños. Pedid catálogo a MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO

Depositarlos para Navarra Teléfono 2347 LUNDAIN Y COMPANIA Avenida CARLOS III, 11. Pamplona

Benjamín Goñi

ODONTÓLOGO

Espoz y Mina, 2, primero

CARBONES

Hollas, antracitas, coak

LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarriena, 34 Teléfono 5275 Pamplona

rá dirigir efectivamente la campaña contra la in-moralidad en los espectáculos.

Se sabe que hasta ahora hay ya más de un millón de peticiones en el sentido de que se lleve con todo rigor un "boicot" absoluto a todos los "cines" que representen producciones que de alguna manera atenten a la moral.

ADHESION DE LOS JUDIOS

Cincinnati. — Al mismo tiempo que los Prelados católicos reunidos en Cincinnati tratan de dar impulso a la campaña contra el "cine" in-moral, y la impulsan en gran escala, uno de los principales jefes de la Conferencia de Rabinos americanos ha declarado que los judíos planean una acción similar a la emprendida por la Iglesia Católica.

Además, los protestantes de Ohio critican a la Oficina de Censura de espectáculos del Estado y reclaman que sean rechazadas las películas que "muestren al vicio como una virtud o a la virtud como un vicio".

LOS PROTESTANTES
Nueva York. — El Consejo Federal de las Iglesias Cristianas de América (grupo protestante) ha aprobado la acción emprendida por la Iglesia Católica para combatir la exhibición de películas atentatorias a la moral, y ha señalado la necesidad de emprender un movimiento de "boicot" contra dicha clase de cintas cinematográficas.

Al mismo tiempo, Willih Hays, presidente de la Agrupación de Productores y distribuidores, dijo que, tanto los productores como los distribuidores de películas americanas están poniendo ya en práctica un sistema de regulación de la producción de las películas.

CINCO MIL BAJAS EN UNA BATALLA
Asunción. — Se asegura que en la batalla de Cañada del Carmen se ha librado un sangriento combate que ha ocasionado mil bajas.

LA RETIRADA DE LOS MIEMBROS DE "ABC"

Habana. — La organización "ABC" anuncia que va a retirar a sus miembros del Gobierno porque éste es impotente para combatir el terrorismo.

Después emprenderán una acción directa contra los responsables de la manifestación del pasado domingo.

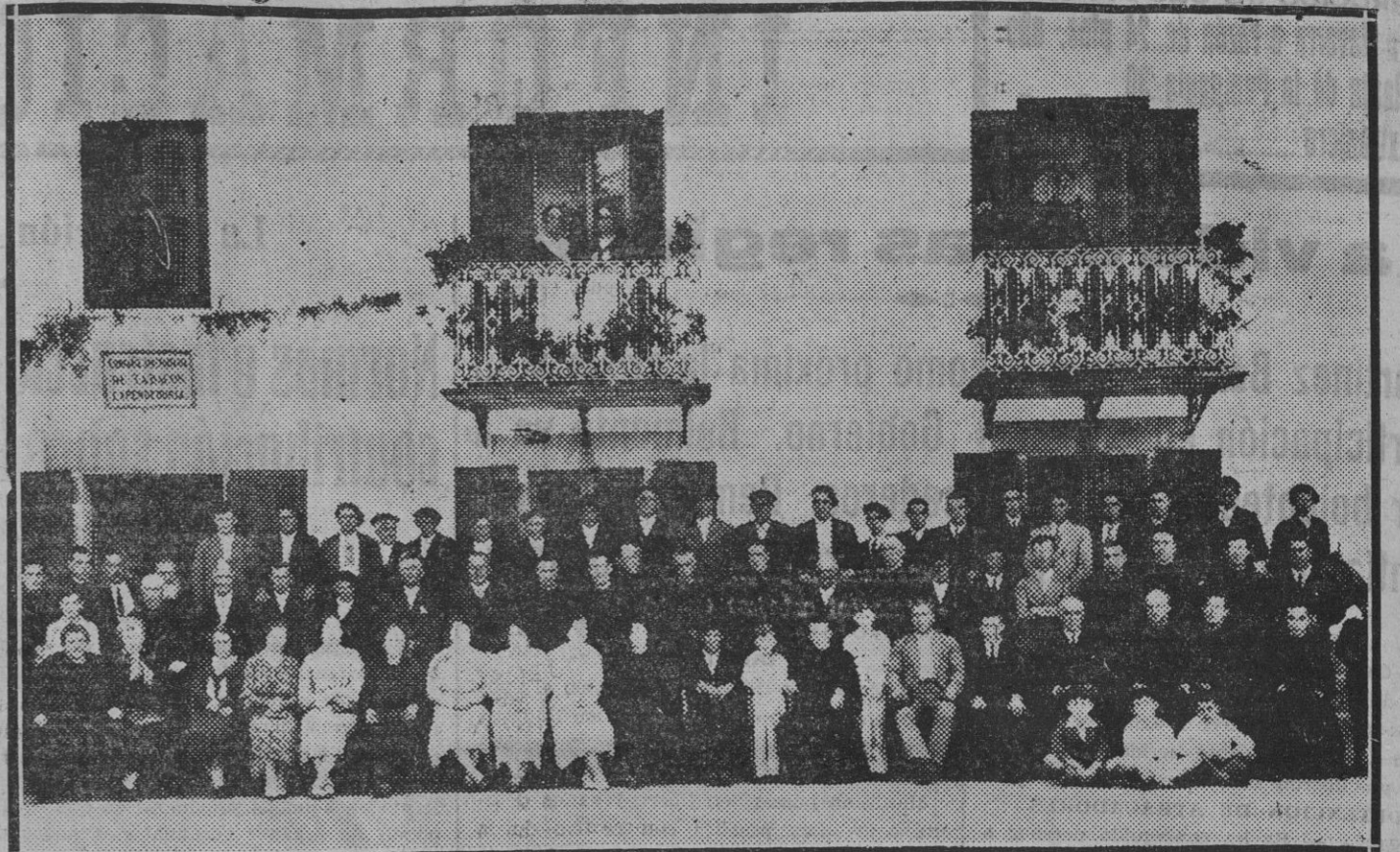
EJECUTADO POR MEDIO DE LA ASFIXIA

En Canon ha sido ejecutado un reo condenado a muerte, por medio de la asfixia.

CHOQUE DE TRENES

Carolina del Norte. — Ha ocurrido un choque de camiones del que han resultado ocho muertos y veintiocho heridos.

MISA NUEVA EN ARRAYOZ



El joven y virtuoso misacantano, don Juan de Etxenike Goñi, rodeado de sus familiares y numerosos invitados después de la solemnidad religiosa antes de la celebración del espléndido banquete servido en Etxenikenea.

EN ARRAYOZ

Celebración de una misa nueva

"Tu es sacerdos in Eternum"... ¡Cuán sublime es, la investidura de los Ungidos del Señor!

La alta dignidad del Presbiterado ha sido alcanzada por un hijo de este apacible "txoko" baztanés. ¡Llor sea, pues al Dependador de esta Gracia, por la que, a aquí otorga, la encomienda de "Paxce oves meas...!"

Un hijo del pueblo ha sido exaltado al Sacerdocio: esto es, el Espíritu Santo, ha elevado al hombre, por encima de la condición vulgar de los mortales, para rodearle de albos respaldos. Un alma que se consagra por entero al servicio del Bien Infinito, escapa a la mácula que alcanza a los hombres, y se adentra en esferas ultra-terrenas...

A ellas, ascienden los Ungidos del Señor, desglados de los prejuicios humanos, en tanto que el Hacedor Supremo, imprime a esas almas privilegiadas, con caracteres de troquel finísimo, una marca de superación: "Paxce oves meas... Tu es sacerdos in eternum".

Un erriko-sheme, don Juan Echenike Goñi, viene de ofrecer su primera misa! Día luminoso, de un azul intenso, que baña con exuberancia de luz, una campiña de esmeraldas.

Bajo el cimborrio de la Parroquia, que el astro-rey, va brufiendo de oro las campanas tocan a júbilo, en tanto que el txistu degana las notas viriles de un kale-jira y la pirofancia saluda a los aires con atronadores estampíos.

Llegan autos de invitados, y tras un refrigerio se organiza la comitiva, en la que toma parte el pueblo, que se asocia plenamente al acto.

Llegamos a la Parroquia poco antes de las diez y media, del memorable día 22 de Junio. El templo, profusamente iluminado, viste sus mejores galas y aparece ricamente ornamentado de flores y plantas, dispuestas con depurado gusto.

En el presbiterio toman asiento los familiares del misacantano.

Al filo de las diez y media el nuevo Presbitero se llega al altar, a ofrecer el Santo Sacrificio por primera vez.

Es asistido por don Esteban Irañeta, Pátroco, y don Pedro Legaz, Pbro, padrinos eclesiásticos del misacantano.

Actúan de diácono y subdiácono, don Juan Ordoqui y don Juan Cenoz, respectivamente. Son padrinos seculares, doña Guadalupe Echenike y don Juan Urdaniz.

Y con la natural emoción de quien ofrece por vez primera el Santo Holocausto, va celebrando la Santa Misa sin que deje de impresionarnos la sublimidad del acto al que asistimos.

La capilla de música, integrada por valiosos elementos de Elzondo y del Colegio de Lecároz, interpreta magistralmente la segunda Pontifical de Perossi.

La sagrada cátedra corre a cargo del Ilustre Dr. don Blas Fagoaga.

Es de todo punto imposible recoger dentro de estas notas la magistral oración sagrada del cultísimo catedrático del Seminario Conciliar de Iruña, que dirige la palabra en riquísimo euskera, nuestra lengua milenaria.

Abre su sabia disertación presentando sendísimas fases de la vida del misacantano en sus primeros años; en magistrales pinceladas, llenas de colorido, describe la vida de sacrificios del seminarista, y por fin en arrebatados párrafos, canta las excelencias del sacerdocio, al alcanzar el sagrado orden del Presbiterado, dando cima a su elocuente sermón, al demandar del nuevo ministro del Señor, un recuerdo en sus oraciones a favor de allegados y paisanos.

En el señor Fagoaga fluye muy dúctil la palabra. Conoce admirablemente los resortes de la oratoria, por lo que se sirve de ella con riqueza de matices. Su palabra es ágil y puede evolucionar en sermones de amplio fondo, ya que en su didáctica existirá siempre, un nexo armónico, pulido, impesable... (Zorionak, Fagoaga Jauna).

A la comunión del celebrante éste adm-

stró el Pan de los Angeles a dos de sus sobrinitos, que lo recibían por vez primera.

Terminada la misa, mientras el coro interpretaba el Te Deum de Haller, tuvo lugar la ceremonia del besa-manos, desfilando ante el misacantano el pueblo en masa, acto con el que se dió cima a un acontecimiento de tan grata recordación.

A continuación el amigo Mena disparó unas placas, una de las cuales ilustra esta crónica.

Los invitados, en número de cien, fueron espléndidamente agasajados en casa del celebrante, con arreglo al siguiente menú: Entremeses variados, Sopa de pastas, Paella a la valenciana, Fritos variados, Relleno de ternera, Pichones en salsa, Merluza asada con mayonesa. Pollos con ensalada. Postres: Pudding, Frutas variadas, tartas, Champagne Moett Chandon, Vinos marca. Licores, Habanos.

A la hora de los postres dos muy queridos amigos nuestros, (cuyos nombres omitimos en gracia a su natural modestia) hicieron uso de la palabra en còrtesimo euskera, cantando aquel acto de confraternidad vasca y formulando votos porque el Señor conceda gracias y bienestar al nuevo sacerdote. Ambos fueron muy aplaudidos por su intervención.

La estada en casa de los señores de Echenike se prolongó hasta las primeras horas de la noche, a excepción de unos ratillos que "escamoteó" la mocina —y no mocina—, para largarse en "sokadantza errie inguru" al son del txistu.

Jornada de grata recordación, que queda reseñada en pequeños rasgos por apremios de tiempo y lugar.

Al cerrar esta cròniquilla reitero enhorabuena y el deseo de que las gracias celestiales descendan sobre el nuevo ministro del Altar feliz augurio de que sea fructífera su labor en la Viña del Señor.

22-VI-34.

"EL IRATI" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precontados, con 25 kilos netos al precio de

4 pesetas

puesto en el domicilio del comprador

También sirve carbón menudo (disco) por sacos a 0,13 pesetas el kilo

Los encargos se reciben en el Depósito de Cocheras Teléfono 2628

SERVICIO DE ENTREGA RAPIDO

Estómago - Intestinos

Poivos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sic. Dominéc. 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren

LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS

Propietarios de la marca

Jiménez & Lamothe

Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Ansoategui, 20 y 22.



Pupitre colgante

para el teléfono

Cuesta solo 12 pesetas

es muy necesario para todo abonado

Representante exclusivo para

Navarra:

Eladio Gilveti Azparren

San Nicolás, 1 Teléfono 1498

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas

Médico por oposición del Dispensario

Antiveranos

Estafeta, 47, segundo -- PAMPLONA

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS

Curación radical con las pastillas

ANTI-EPILEPTICAS

DE OCHOA

Fidan prospectos

Carretera de Chamartin, 77

Apartado 694, Madrid

motores
Siemens
Los más conocidos

- Temas sociales -

Tierra sagrada

Hay que convertir en propietarios a los que llevan en arriendo los caseríos de tierra vasca. Bella solución, decimos: no se dará otra mejor para restaurar la organización social vasca. El día en que las treinta mil familias campesinas del país vasco vivan en casas propias y cultiven tierras suyas, podremos mirar sin temores al porvenir de la raza, seriamente amenazada de disolución hoy.

Pero por otra parte sostenemos, que la gran obra de arraigo del vasco en la tierra, esa magna obra que dé cohesión a la raza e impida su desaparición, empujada por el ción extranjero, ha de ser fruto de la emoción, de un amor tierno que llegue a lo más íntimo del alma. Y el secreto de este sentimiento, fuerte de eficacia, lo encontramos en la casa solar, en la evocación de los ascendientes que vienen sucediéndose hasta nosotros a través de los siglos en esta casa de nuestro apellido. Sin él, con el concurso único y aun con el auxilio preponderante del interés económico, vamos al fracaso. Tiene demasiado atractivo la vida de arrendamiento de las poblaciones para no triunfar sobre las convenciones metálicas de la vida de aldea. Tiene harta poder el régimen urbano, cada día más general, para que en oposición a él triunfe el campo.

Más en la posición amada que saludamos no se da esa nota de emoción, ¿Cómo, pues, podemos defenderla?

Cierto. Reparo justo, al parecer. Si los arrendatarios de caseríos se convierten en propietarios, no podrán estimarlos como casas solares suyas porque de ordinario no lo serán. Hay más. La ejecución de ese proyecto de afianzamiento del labrador en la tierra que labra parece que habrá de impedir la vuelta al hogar de los vascos, de su apellido. Cuando los Mendizábal, inquilinos de la casa Aranguren, adquirieran ésta en propiedad, no podían soñar los Aranguren en volver a su solar.

Es verdad, esto. Pero no se ven los daños sociales del hecho de la compra de Aranguren. Si era la casa de su linaje, poco habrían de hacer por ella los que no tienen reparo en venderla. Y si no lo era, la novedad del nuevo propietario de Aranguren deja, en el aspecto que nos ocupa, las cosas, como estaban. Fuera, sin duda, lo mejor que las casas vascas con sus tierras fueran del dominio de los vascos de su apellido y que, como en generaciones pasadas, vivieran en esas casas y cultivaran sus tierras. Mas, ¿a quién se oculta que no puede ser esto?

Muy antiguo es ya el éxodo, la huida de las casas solares. Están en poder de arrendatarios, en deplorable estado, sin ser reparadas ni atendidas. ¿Qué pierden esas fincas con que los que viven en ellas se convierten en dueños y las miran y cuidan con la diligencia con que un propietario atiende a sus cosas? ¿Valdrá más, en orden a su conservación, el defecto de los descendientes por lo que tiene de insensato e irritante su desvío?

Falta, como vemos, en los nuevos propietarios de las casas aquella emoción que estimamos necesaria en la obra de restauración de la vida vasca del campo y en la magna empresa de defensa de la nacionalidad por el arraigo de la familia. Falta ese sentimiento de solidaridad del hogar; pero le asiste al campesino el interés y afecto del comprador, con el hábito de vida de la aldea. Porque no lo tiene de ordinario, el vasco alejado de su casa solar y hecho al modo de ser de la ciudad, pedíamos—a fin de contrarrestar la des-

gana del urbano ante el campo, y con la desgana en ocasiones el pavor a la vida de sociedad—el auxilio, que, como decimos, no lo necesita el labrador, de la emoción del hogar de los ascendientes.

Si no han de morir los vascos en las casas del apellido, y con su apartamento de la aldea se van a ir hundiendo poco a poco, queden bajo el dominio de los vascos que las llevan en arriendo. Con la familia del apellido o de diversa rama, sean siempre la casa y sus tierras asiento de la raza, y por los viejos caseríos, con los nuevos que se habrán de levantar, afirmen millares y millares de familias euskaldanas en el territorio nacional. Arraigados con el dominio pleno del suelo, resistirán con éxito, como allí en los tiempos de las históricas invasiones de la península, el ímpetu arrollador de las muchedumbres extranjeras.

No es posible—se ha indicado antes—que los vascos apartados del hogar tradicional, nacidos en la ciudad, hechos a la vida urbana, con intereses creados en zonas que no son agrarias; no es posible, aun en el supuesto de que la casa solar fuere suya o tuviera recursos y oportunidad de comprarla, que rompiendo con hábitos, gustos, conveniencias e intereses, llegaran a los puntos de oriunde, entraran en los viejos hogares y se dispusieran a labrar la tierra regada y el sudor de sus antepasados. Mas si esto no puede ser, nada se opone a que los vascos tengan su espíritu y corazón en la casa solar, y en esta disposición han de hallar modos de incorporarse a la cruzada de restauración social perseguida con el culto al hogar.

Hay vascos que podrán comprar la vieja casa de su estirpe, de escaso valor pecuniario en general, y destinársela a vivienda propia en verano o en otoño. Y para la familia labradora que lleva sus tierras podría ser levantada, en éstas, otra casa modesta. Así, los vascos de la calle, sin perjuicio de los de la aldea, se encontrarían en los lugares de su oriunde una parte del año, y en el resto tendrían allí sus pensamientos y afectos.

Es la solución más onerosa. Costaría menos preparar en la casa solar, de acuerdo con sus dueños, una habitación cuya llave tuvieramos. Podríamos entonces refugiarnos en ella los días que nuestras ocupaciones nos permitieran, sintiendo en esos lugares, consagrados por siglos y siglos de trabajos de los nuestros, la íntima solidaridad creadora del patriotismo.

De uno modo u otro, es de altísima conveniencia nacional el comprender y reconocer cuán trascendental ha sido en la vida vasca la casa solar. Si a ella debe la raza su permanencia en nuestro territorio, y la nacionalidad sus instituciones públicas que descansaban en la "foguera" u hogar tradicional; si la democracia única que Europa conoció en pasados siglos, descansó en la familia o casa solar vasca, y la libertad civil y política no fueron más que término glorioso en el orden privado y público de la fortaleza del hogar; si la igualdad social, madre de esa libertad, y la firme ordenación jerárquica del pueblo y el orden y la paz y la moralidad de ese pueblo modelo de pueblos, tuvieron en el fundamento de la familia, bien arraigada en las tierras y casa solar, su principio y sostén, ¿haremos otra cosa que cumplir con el más grande deber de justicia, el de gratitud, al mirar al hogar de nuestros antepasados y a la augusta porción de tierra que nos dió su nombre por apellido con el más ardiente de los amores humanos?

Engracio Aranzadi.

Los abusos contra el derecho de los vecinos a los comunes

Me han asegurado que hay pueblos en la montaña de Navarra en cuyos comunes no tienen todos los vecinos los mismos derechos.

Un poco duro de creer se me hace el caso, pero con tal insistencia me lo han dicho que no puedo menos de hacerme eco de los informes en estas líneas.

Yo sospecho que si existe tal costumbre (la de excluir de los aprovechamientos a determinados vecinos) se debe a que durante bastante tiempo se ha llegado a creer —y todavía se sigue creyendo por lo visto en algunos pueblos— que únicamente son vecinos aquellos que posean casa y tierra propias, y que los arrendatarios no tenían más derechos que los que los propietarios les concedían en sus casas y tierras.

Claro es que esta costumbre —mala y antilegal costumbre— tiene algún fundamento. Y el fundamento debe ser el de que antiguamente únicamente había propietarios en los pueblos, y naturalmente éstos se creían, y con razón, dueños de sus casas y haciendas y del patrimonio comunal.

Al inquilino o arrendatario que pudiera haber no se le consideraba con derecho al común porque se suponía que éste —el inquilino— podía faltar en cualquier momento del pueblo, que podía ir a vivir a otro, que sólo estaba enraizado en él, no tenía bienes raíces que a él le ligasen.

Al ser considerada "la casa" como origen de derechos y deberes, se estimaba que los que no poseían casa propia, no podían disfrutar de los derechos inherentes a la casa. Pero hoy las circunstancias han cambiado, y todo habitante de un pueblo, sea propietario o inquilino, tiene derecho a los aprovechamientos comunales.

Aunque se entienda que los aprovechamientos comunales dicen relación directa con la casa, el que la habita, sea o no propietario, por el hecho de habitarla y cultivar sus tierras, debe tener los mismos derechos que los propietarios (a quienes únicamente se les denomina vecinos) en los comunes precisamente por razón de la casa, puesto que mientras vive en ella y labra sus tierras y paga su renta, es como si fuese su propietario.

De todos modos, los inquilinos y arrendatarios a los que se les niegue derechos en los aprovechamientos comunales deben ponerlo en conocimiento de Solidaridad de Trabajadores Vascos, la cual gestionará inmediatamente que se les reconozca y haga efectivo tal actitud ha de ejercer en ellos alguna represalia el propietario, o si la llegase a poner en práctica, pónganlo también en conocimiento de Solidaridad, la cual hará ver al desaprensivo propietario que no sólo no tiene derecho a la menor represalia, sino que puede costarle cara.

Y es que no puede tolerarse ya que haya en Navarra vecino alguno a quien se le prive de los aprovechamientos comunales, pues su honda fidelidad social estriba precisamente en que los pobres o los desheredados de la fortuna tengan algo que sea de ellos.

Hay vecinos no propietarios a quienes les es difícil hacerse con un par de vacas o de bueyes, pero que en cambio pueden formar un pequeño rebaño. Mas si se les niega derecho a los comunes, en ese caso no podrán hacerse ni con ese rebaño que en días de apuro puede presertarles grandes servicios. Comuniquese, pues, a Solidaridad de Trabajadores Vascos, concretamente, cuales son los pueblos en los que se cometa el abuso de negar el derecho de los aprovechamientos comunales a los vecinos propietarios, que Solidaridad se encargará de remediarlo inmediatamente.

LANGUILLE

- INFORMACION POSTAL -

LEGARDA

SOLEMNE FESTIVIDAD DEL CORAZON DE JESUS

El pasado domingo, 17, celebróse en este nuestro querido pueblo, la fiesta del Corazón de Jesús, con un entusiasmo no menos grande que el que otros años se ha venido celebrando por parte de este católico vecindario, que en días como ese sabe demostrar su religiosidad, como este año lo ha hecho, deseando ofrecer al Corazón de Jesús un gran acto de homenaje y cariño, al mismo tiempo que hacia EL sentimos todos nosotros, como católicos e hijos suyos.

Comenzaré pues a reseñar la grandiosidad y orden que en los principales actos celebrados el domingo pasado, se hizo de notar no faltando detalle alguno en ninguno de ellos debido al gran interés con que los organizadores de estos actos han desplegado, con el fin de querer tributar al Corazón de Jesús en su fiesta un gran acto de reconocimiento y de amor de que todos hacia EL sentimos.

Ya por la mañana, en la primera misa de comunión general se nota cómo las naves del templo, engalanadas convenientemente, y con refinado gusto son invadidas por todos los fieles del pueblo, en los cuales se refleja un gesto de amor, deseando llegue la hora para recibir en sus pechos a ese amor que es el amor de los amores.

Llegada la hora de acercarse a la Mesa Eucarística, comienzan desfilando la Sección Adoradora Nocturna, en pleno por celebrar ese día su Vigilia mensual reglamentaria, y a continuación todo el resto del pueblo, interpretando el coro de cantores con el pueblo a una, varios cantos alusivos al mismo, y entre ellos el Himno Eucarístico, por tratarse precisamente de la fiesta del amor, resultando esta primera función hermosa y altamente consoladora.

A las nueve celebróse misa mayor, oficiada nuestro celoso y digno Párroco, don Joaquín Sagüés, interpretada magistralmente la Coral de Pío X, por el coro de cantores del pueblo, convenientemente reforzado y acompañado de órgano por el notable compositor de música Reverendo Padre Capuchino Fray Saturnino de Legarda, que desde hace algún tiempo se encuentra, entre nosotros, del cual solo me limito a decir que con haber citado ya el título que ostenta, bastará con ello para poder deducir el acierto y el delicado gusto que pondría en todos los actos que él actuó y dado los vastos conocimientos que en el campo de la música ostenta.

El sermón estuvo a cargo del R. P. Antonio de Iroz, Guardián de los Capuchinos de Sangüesa, el cual desarrolló, con insuperable elocuencia, el amor que el Corazón de Jesús siente hacia nosotros, citando para ello algunos textos de la Sagrada Escritura, con los cuales hizo ver lo mucho que el Corazón de Jesús nos ama, aunque nos parece algunas veces que nos abandona, como le pareció cierta vez al pueblo de Israel, al verse cercados sus muros de poderoso ejército, exclamando ante el poder grande de Dios, de cómo les abandonaba en aquellos críticos momentos en que sólo esperaban ya el saqueo y la muerte de todos sus moradores. Aprovechando esa ocasión Dios Señor para decirles: "Pueblo de Israel, no creas que yo te abandono, pues eres tú las niñas de mis ojos". Eso pues nos dice a nosotros el Corazón de Jesús en cuanto arrepenidos nos postramos ante su imagen, para impetrar de EL un favor que deseamos conseguir.

Fué pues, en resumen, sencillo y lleno de sabias doctrinas el discurso dirigido por el ya citado Padre.

Por la tarde dióse fin a la fiesta con una solemne función de exposición de Su Divina Majestad, ejercicio mensual del Corazón de Jesús y Consagración de todo el pueblo, plática y reserva, adoración de la medalla del Corazón de Jesús, cantándose durante ella "La voz del católico mejicano", dándose por terminado el acto.

Ahora, antes de terminar estas líneas, que ro felicitar desde estas columnas, y en nombre de todo el pueblo en primer lugar, a la familia del señor Ardiáiz e hijo, que con tanto gusto y esmero han contribuido para que resultase esa fiesta con la mayor brillantez, y después a cuantos elementos han tomado parte en los actos, esperando que el Corazón de Jesús habrá recibido todos esos actos de homenaje y de amor que hacia EL hemos dirigido, y no nos queda duda que todos ellos han de ser un día recompensados con un centuplo de vida eterna, como así lo ha prometido.

El corresponsal.

Legarda Junio 1934.

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, grippe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.

De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona. TELEFONO 75.570

SALAZAR

FIESTAS VASCAS El próximo domingo, día 24, tendrán lugar en este valle las fiestas vascas organizadas por la Sociedad Euzkera Adixi-deak, de Pamplona.

En Ochagavía y Jaurrieta habrá exámenes y dantzas. En Ezcarroz misa cantada, sermón en euzkera, exámenes, dantza y teatro.

EXCURSIONES El sábado próximo llegarán a Ochagavía una treintena de entusiastas alpinistas de la Sociedad "Fortuna", de Donostia, para realizar la ascensión al pico de Ori.

21 Junio 1934.

SAN ADRIAN

VIARIAS NOTICIAS

Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño, primer fruto de su matrimonio, la simpática señora doña Consuelo Lapuerta, esposa de nuestro buen amigo don Ramón Ferrer, comerciante de este pueblo.

Reciban los padres y abuelos la más completa enhorabuena.

Ha venido de Zaragoza a pasar el verano, el joven Rufino Gómez.

Ha salido para Estella, en donde pasará unos días, el propietario D. Jesús Montes de Muro.

22 Junio 1934.

NOTAS TRISTES

El próximo día 26 se cumplirá el aniversario del fallecimiento de la señora doña Manuela Lorbes Lizasoain de Varela, señora bonísima que sólo supo granjearse grandes carinos en el solícito cuidado de un hogar hasta su falta venturoso, y en la práctica constante de su favor para cuantos lo necesitaban. Su muerte fue sinceramente llorada por las muchas amistades con que contaba la finada y tiene su estimada familia, a toda la cual, y especialmente al afligido viudo, nuestro convectivo el acreditado industrial don Juan Varela, e hijos, renovamos en este doloroso recordatorio la expresión conmovida de nuestra participación en su pena.

Todas las misas que el próximo martes, día 26, se celebren en la parroquia de San Saturnino, de nuestra ciudad, y la que se cantará el mismo día en la Iglesia del pueblo de Cía, podrán ser aplicadas en sufragio del alma de la señora doña Manuela Lorbes Lizasoain de Varela (que en paz descanse).

Nos escriben de Esparza de Salazar:

En su casa de la villa de Esparza, entregó su alma a Jaungoikoa el día 17, después de sobrellevar con resignación cristiana una fatal enfermedad, el que en vida fue ejemplar joven don Maximiliano de Arozarena (G. B.).

Dotado de excelentes cualidades personales supo granjearse en vida muchas y merecidas simpatías, por lo que su muerte ha sido muy sentida en todo el valle de Salazar.

Era vasco de corazón y euskeldun práctico, y sus entusiasmos por la doctrina de Sabino

SANTESTEBAN

Programa de las grandes fiestas que desde el día 28 de junio al 3 de julio 1934 se celebrarán en honor de su patrón San Pedro.

Fiestas religiosas: Misa solemne el día 29 a las diez de la mañana.

Día 1 de Julio: A las 12, en la Plaza nueva, gran apuesta de hachas. Desafío de 1.000 pesetas entre Pedro Sagardia, de Oroquieta, contra Juan Jaunarena, de Labayan a cortar ocho troncos de 54 pulgadas navarras de circunferencia, dando el primero al segundo dos minutos de ventaja al empezar el primer tronco.

Partidos de pelota: Día 29. A las cinco de la tarde: A mano, entre los hermanos Echarrri, campeones de España contra Antonio y Castillo, subcampeones.

Día 30. A las 11. A guante y largo, entre cuatro jugadores baztaneses contra cuatro jugadores de la regata.

Por la tarde a las cuatro, repetición del partido de la mañana.

Día 1 de Julio. A las cuatro y media. A mano, entre Echave V y Cortés contra los hermanos Arrieta.

Seguidamente a pala, entre los ex campeones de España Balda y Baleztena contra los campeones de Navarra Josecho y Fidel Jadraque.

Día 2. Por la mañana y tarde, partidos de mano y pala entre aficionados de la localidad.

Conciertos

La Banda de la localidad ejecutará un selecto programa el día 29 de 11 a 1, en la Plaza Vieja.

Danzas y bailes durante todos los días por la Banda y Triestularis.

Todas las noches animados bailes, fuegos de artificio, globos grotescos y otras diversiones.

INTERESES DE LA MONTAÑA

El contrabando de ganados

Una aprehensión de veinte vacas realizada por los carabineros de Iurrita, ha sido motivo para que cuatro prestigiosos vecinos de aquel pueblo, percatados de los inmensos perjuicios que a los ganaderos de la montaña en general acarrea el escandaloso contrabando que hace ya larga temporada, según es del dominio público, se realiza que los vericuetos de nuestras montañas, hayan tenido el valor cívico necesario para denunciar este hecho, haciendo con ello causa común con los encargados de la represión.

Bien empleado está el gesto de estos vecinos de Iurrita, y estoy seguro de que el Baztán entero ha de agradecerlo, por cuanto que no hay derecho a que una docena de desaprensivos comercien a costa de la riqueza ganadera de una comarca tan extensa como es la montaña de Navarra. No hay derecho a que sean ellos los que según sus conveniencias hagan suba o baje el precio de nuestros ganados, sean estos para la cría o para carne, pues eso es lo que se busca con la introducción clandestina, con la pretensión de demostrar que esos ganados son traídos de Zaragoza, Vitoria, León etcétera.

No hay duda alguna de que en el caso que nos ocupa el aprehendido presentará una documentación que dirá que el ganado aprehendido procede de alguna población de la península. La martingala será siempre la misma, pero si ello sirve para engañar a la autoridad, o sea, a los encargados de la represión, para salir indemnes del delito, no sucederá lo mismo con el ganadero, a quien no hacen falta documentos de ningún género para conocer la procedencia del ganado.

No hace mucho tiempo que un jefe del cuerpo de Carabineros decía en una conversación a la cual yo atendía, que ni valía la pena de realizar aprehensiones de ganado introducido clandestinamente por cuanto que quienes lo introducían, aportaban documentos que acreditaban procedencia legítima. Como tampoco sirven gran cosa los registros ya que en estos, es precisamente el contrabandista quien mejor presenta su cuenta de altas y bajas.

A la generalidad de los habitantes de estas montañas nos es simpático no el contrabando, pero sí el contrabandista, es decir el auténtico, el que lo mismo en noches de luna como en noches tenebrosas, atraviesando barrancos que causan escalofríos, como machos de tormentas resplandecientes con su acompañamiento de truenos y rayos que causan pavor al más valiente, con la afiladura de que al llegar al lugar que quizá para él no ofrece ya tanto peligro, lo acechan dos ojos y el cañón de un maseter.

Aun aquí se defenderá e huirá como también expone su vida antes de revelar el nombre del amo quien quizá en aquel preciso momento saborea rico café y buen puro en la terraza del Kuta o del Suizo de Pamplona, pensando que quizá a la misma hora cargan un camión en el cargadero de Elizondo, o en el de Aniz con ganados introducidos clandestinamente, pero que los legítimos con documentos tan clandestinos como los ganados.

Merece pues plácemes el valiente gesto de esos vecinos de Iurrita, pero es de temer que ese ejemplo no lo testado no sea seguido. Sin embargo ello es absolutamente necesario. Nuestros intereses nadie puede defenderlos mejor que nosotros mismos, sobre todo

en el caso que nos ocupa la autoridad por sí sola no es suficiente; le es absolutamente necesaria nuestra cooperación, y esta no puede llegar con solo el esfuerzo individual pero sí en cambio y muy eficaz con la unión de todos. ¿Por qué no se crea una Asociación de ganaderos sea del Baztán o de la montaña?

Hemos creado, o mejor dicho, vamos creando una ganadería estendida, que de continuo este avance, dentro de muy pocos años nuestra riqueza ganadera podrá codearse con las mejores. Así mismo la producción de los buenos pastos se ha intensificado de modo muy notable. ¿Qué puede valer todo nuestro esfuerzo y el resultado conseguido, si luego no sabemos defenderlo?

Ahí está Guipúzcoa con su nueva y ya pujante "Asociación de Nekazaris". Hoy del labrador guipuzcoano nadie se ríe, porque por medio de esa asociación defiende fácilmente sus productos, ¿por qué nosotros no hacemos otro tanto?

El año pasado fueron robadas de los pastos varias vacas. Nada se supo de ellas ni del ladrón a ladrones. Este año y parte del anterior las crías de cerdo de dos meses viaean de 50 a 70 pesetas cada una. Hoy sufre una baja alarmante; ¿por qué motivo? No hay duda de que ello es debido a la introducción clandestina, puesto que no puede ser debido a la baja en los precios de los piensos ya que estos se mantienen elevadísimos, ni a mala cosecha en la ribera de Navarra y en toda España puesto que este año se presenta exuberante, y es sabido que los mercados principales de nuestro ganado cerdo son la Ribera, Zaragoza, Valladolid, Madrid etcétera.

Y lo que con ese ganado sucede, sucede también con la carne de vaca y ternera.

Labradores y ganaderos del Baztán y de la montaña: Unámonos todos en un solo esfuerzo, en un solo ideal para defender nuestros intereses. Si no lo hacemos no tendremos derecho a implorar la Ley que nos ampara, pues está visto y probado hasta la saciedad, que unos cuantos señores saben burlarla para enriquecerse a costa nuestra, lo cual no sucederá si sabemos dejar de ser tan individualistas para asociarnos en una perfecta organización. Alguna vez tiene que ser.

Un ganadero

Recomendada como lo más eficaz para prevenir y curar el ganado

Lanar, Cabrio, Vacuno y Cerda contra la **Bacera, Basquilla** y demás infecciones de la Sangre

ANTONIO M. PESCADOR

Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de España

Venta en Farmacias

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)

Teléfonos 39 y 40

La mayor explotación avícola de la región.

Dedicada exclusivamente a la sección de ponedoras.

Razas Leghorn blanca y Rhode Island roja.

Huevos para incubar.

Aves para incubar.

Aves jóvenes y adultas.

Pollitos recién nacidos.

Reproductores de ambos sexos.

Nacimientos de pollos cada cuatro días, desde 1.º de diciembre a 15 de mayo.

Representación en Pamplona: Calle San Ignacio, 12, 3.º. Teléfono 2279

BAÑOS DE CUCHO (Burgo)

Aguas sulfurosas; sulfhidricas; Nitrogenadas.

Curan las enfermedades de garganta; BRONQUITOS, catarros; y las de la PIEL, ARTRITISMO.

INHALACIONES; baños; duchas; Pulverizaciones.

Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. Pidan folletos.

A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

Para Calzados

Los mejores en su clase y precio.

SAN NICOLAS, 2 (PLAZA DEL CASTILLO).

SALDOS

JAVIER, 1 (BAJADA DE SAN AGUSTIN)

Ignacio de Valle

AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspanos, administraciones, etc., etc. Consultas gratis.

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

Trilladoras PARDO

PARA 250-300 Y 400 ROBOS POR DIEZ HORAS

Sucesor de Pardo y C.a

Barrio de San Juan :-: PAMPLONA :-: Tel. 2312

posemos trilladoras de un rendimiento de 250 a 300 robos, seminuevas, que se entregarían completamente garantizadas y a prueba, por precios muy reducidos.

Prensa exclusivamente católica

La encontrará usted en Estella, en la administración de

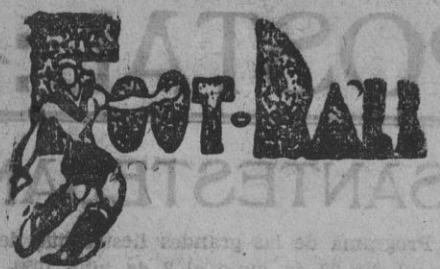
"LA VOZ DE NAVARRA"

Imprenta de Fray Diego de Estella

CALLE MAYOR, 94 y 97

VENTA DE CASA

En la estación de Noain, se vende casa con buen almacén, propio para negociante en cereales.—Razón: Fábrica de Harina, MENDARO.



SECCION DE DEPORTES



DE TODO UN POCO

Fútbol en broma y en serio. -- Ciclismo. Pelota. -- Y... ¡hasta bochas!

Por lo visto todavía hay "regachos" donde no se ha secado el agua...

Se ha dicho que Urreaga ha fichado por Osasuna.

La noticia nos ha satisfecho. Urreaga es un buen elemento para reforzar la defensa de Osasuna.

Sabemos de alguien que no ha podido pasar sin hacer ostentación de su alegría al conocer tal nueva.

Bien. Pero nosotros le preguntáramos si Urreaga es necesario en Osasuna ¿por qué no jugó siempre con el Club rojo?

Porque ¿se fué? ¿Y por qué se fué? Así podríamos seguir preguntando tanto con el Astete.

El Oviedo se dirigió al Athletic de Bilbao pidiendo precio por Maguerra.

El Athletic, por toda contestación pidió precio por Lángara, dejando por otra ocasión lo de Maguerra.

Esta otra ocasión será otro año, porque el sabbat ha fichado ya por los "colchoneros" de Bilbao.

Lo "txirene" del caso es, que el mismo día que el Oviedo pedía precio por Maguerra, se celebraba Junta general en Oviedo y se daba cuenta a los socios de que la temporada había producido un regular déficit.

Lo "txirene" del caso es, que el mismo día que el Oviedo pedía precio por Maguerra, se celebraba Junta general en Oviedo y se daba cuenta a los socios de que la temporada había producido un regular déficit.

Por lo visto es negocio contratar más jugadores.

La ciencia de la Hacienda está llena de misterios...

En fin: que lo de las fichas iba un poco seco y ahora empieza a animarse.

Sólo del Español pasa al Athletic de Madrid, así como Guzmán, el barcelonista.

Los valencianos se llevan a Insausti, pero el Donostia ha retenido a todos sus jugadores.

Arana, el del Alavés había -- "según" -- fichado por el Barcelona, pero de San Sebastián dicen que fichará por el Donostia.

Y así hasta mil...

Van acumulándose los rumores según los cuales Marculet iba a Madrid, Zabala al Athletic de Bilbao, Iraragorri al Valencia, etc. etc. etc.

Si no hiciera tanto calor sería cosa de seguir las andanzas, según prensa, de los "hachas" del fútbol.

Se escribe: En la primera quincena del mes próximo debe celebrarse la asamblea de clubs.

Una cosa muy divertida y que siempre da tema.

Además... Este año parece que la asamblea no se celebrará en Madrid.

Hace demasiado calor allá... ¿Dónde entonces...?

Podía celebrarse en Las Arenas, por ejemplo. O en Santander...

La iniciativa será un éxito.

Ya va siendo hora de que los de "provincias" conozcan de cerca a los "conspicuos" tan exaltados por la Prensa.

Una exhibición de Hernández Coronado, Munica, Juanito Balompéido y los delegados murcianos y extremeños tendría un éxito enorme.

Enorme...

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde.

GUELBEZU-ARANO

contra

BASTARRICA-SALAVERRIA I

Frontón Moderno

A las 11 y 30 de la mañana

ARRIETA I y ARMENDARIZ

contra

PACO Y JESUS

Teatro Gayarre

TELEFONO 222

Hoy domingo

INFANTIL A LAS TRES

VIDA AZAROSA

Popular a las cinco; Matinée a las siete y media; Noche diez y tres cuartos

ESTRENO de la interesante comedia

REINA EL AMOR

Popular a las cinco; Matinée a las siete y media; Noche diez y tres cuartos

ESTRENO de la interesante comedia

Coliseo Olimpia

BAON TELEFONO 2361

Hoy domingo

A las 3

EL HALCON

Popular 5. Matinée 7.30. Noche 10.45

CINAMOND FILMS presenta superproducción nacional

ODIO

por María F. LADRON DE GUEVARA.

Hace tiempo lei, "el Santona fue vencido por 15 goles a 0" y lo calificaban como todo un record de goles.

Más curioso lo tenemos aquí en Navarra.

El equipo de fútbol del pueblo del famoso luchador de grecorromana, Ochoa, Urdain, suele visitar a sus "amigos" de Lacunza, con el fin de medir sus fuerzas futbolísticas.

Los de Urdain, con admirable resignación, ven su puerta traspasada ¡hasta 21 veces!

Pero al domingo siguiente son los de Lacunza los que tienen que aguantar que en su jaula entren 230 24 canarios.

Si se juega en Urdain a palmar, y si es en Lacunza, viceversa.

El resultado, tiene que ser respetado por ser tradicional.

O sea, la Barranca ostenta dos records, el de lucha y el de goles.

Y luego hablan de los "macarronis" ¡Si, si!

Ahora parece que los de la "batuta" de Madrid, quieren buscar una fórmula que agrade a los antiponecistas.

Van a ver cómo Osasuna sale con la peor tajada.

¿Que no? Estamos tan acostumbrados.

El Madrid F. C. se está anotando sendas victorias por tierras alemanas.

Seguramente que el capiciller Hitler, no toma en serio el fútbol.

La Vuelta Cataluña está resultando interesantísima.

Participan "chirridularis" de Italia, Bélgica, España y Francia.

También en esta prueba los fascistas italianos quieren adjudicarse el triunfo.

Están resultando unos pelmazos; menos que el chiquitín de Carnera... ¿Qué tal?

Los de las "burras de acero" de por acá-- empujados que son-- quieren también tragar polvo de carretera.

Piensen organizar el campeonato navarro, ahora, que no sé cuándo.

Todo lo que a mano halla.

No faltarán las criadas los aldeanos y soldados y acudirán a bandadas todas, con cullos planchados.

¿Quién sin entrar va a quedar por los chicos de la escuela? De mi casa han de marchar hasta mi gato y mi abuela.

¿No véis en San Sebastián la gran Peña Euskal-Billera que cuando la fiesta dan no se queda nadie fuera?

Fesetas de sus bochillos sacan ellos muy contentos por sus queridos chiquillos sumando bastantes cientos.

Ayudados con afán no arméis por eso discordia que todo el mundo asombrado es vena y se alaba.

No es un mísero cartel, es inmensa cartelón que todo el mundo ante él se inclina con devoción.

Cinco hermosas señoritas honrarán la Presidencia y de sus bocas bonitas derramarán pura esencia.

La belleza inmaculada vociferas ostentáis en esta gran becerrada que muy bien presidireis.

Como guapísimas hadas por sus jardines en flor marcharéis acompañadas a vuestro palco de honor.

Irán todas las miradas a esa eterna juventud como azucenas aladas en premio a vuestra virtud.

Primi y Araujo adiestrados darán una exhibición gallardamente montados en su jaco Percherón.

Harán desfile brillante y alarde de equitación recibiendo al poco instante la llave, y gran ovación.

Será sublime, hermoso verno todos reunidos en nuestro admirable Coso por esos niños queridos.

¡Todo el mundo a la corrida es lo piden los chiquillos saqués cuartos en seguida de los profundos bolsillos! Que no quede nadie fuera aprovechad la ocasión que irán hasta las porteras de escuelas, a la función!

Por tan reducido precio ¿quién no acudiría a los toros? el que no vaya, el desprecio, ha de recibir de todos.

¡Qué alegría, qué cohetes allí se dispararán y todos nuestros moctes que contentos estarán!

En cuanto suene la diana el pueblo entero a la calle tirando por la ventana

acontecimiento, el gran profesor de violín que no piensa, violar ningún detalle de este deporte.

Se han suprimido los txistus en vista de la presencia de don Odón Soto, lo cual consideramos impropio y unimos nuestra protesta a la de muchos.

¡Vamos hombre! En cambio habrá cohetes.

La "Venta de Andrés", hoy a las cinco, se ha de ver como un Stadium Mussolini, en partido final.

¡Algo tendrá el gran Román cuando lo bendicen!

P. S.

Partido de pelota en Baztán

Interesante partido de pelota a mano en el frontón "ELKARTASUNA" de ARIZCUN hoy domingo a las cuatro de la tarde.

CHIKITO DE IRAETA e IRURETA I contra ECHAVE V y ARRIETA II

ALPINISMO

El C. D. Fortuna al Pico de Ori

Ayer, a las cinco de la tarde llegó a nuestra ciudad un autobús con entusiastas montañeros del Fortuna de San Sebastián de paso por Ochagavía.

Van a escalar la cima del gigante Ori.

Durante la breve estancia en nuestra ciudad hablamos con algunos de los entusiastas excursionistas que se sentían animados para realizar la ascensión a uno de los más altos crestos de nuestro Pirineo.

Fansaban pernoctar la noche pasada en Ochagavía, y hoy, muy temprano habrán arremetido las empinadas vertientes para ser testigos del inmenso espectáculo que se divisa desde esa admirable altaya, visión imborrable para aquellos quienes hemos tenido la suerte de alcanzar su cumbre.

¡Amigos montañeros navarros, un grupo de entusiastas montañeros van a volver a abrir la senda que nosotros marcamos hace ya muchos años, ¿dónde estáis vosotros, compañeros de aquel querido C. Alpino, primero en Navarra, que no dais señales de vida desde hace tanto tiempo?

En este admirable resurgir de la vida alpina Navarra no debe quedar rezagada.

Amigos del Euzkogarri: En el buzón que nuestro Club, con tanto entusiasmo colocó en Ori, van a ser depositadas unas tarjetas ¡Hay que recogerlas!

Fero de esto ya hablaremos.

Hoy vaya nuestra felicitación a los entusiastas montañeros del Fortuna, que hoy escalarán el pico de Ori.

Iruyogakoa.

¡PATRIOTAI

¡Solidario vascol!

Acuérdese que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, en su marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.

Representante para Navarra: Antonio Martínez, TAFALLA

E. Huarte-Mendicoa

Partos y enfermedades de la mujer. Ave. CARLOS III, 13, tercero, dcha. Teléfono 2971

su estoque fino y certero como experto cirujano.

Artista con el acero como con la Medicina este médico-terero hacia la gloria camina.

Luego irá Ramón Millor con gran coraje, que digo parecerá un gladiador enfrente de su enemigo.

Vereis al boxeador la suerte de la verdad con un estoque-asador a su becerro lumbiar.

Luego el gran José María matará su becerro igual que si cortaría con el cuchillo abadejo.

Cundia reta a cualquiera y no dice disparate a que despacha su fiera como en su tienda tomate.

Satur, el gran puntillero que no piensa quedar mal con su bisturi de acero acabará al animal.

Pero creo que el espada como si fuera un pastel de una soberbia setecoda dará en seguida con él.

¡Paso al valor! ¡De rodillas! todo el mundo a saludar a los de las banderillas que bien, han de torear.

Porque al banderillar eso es cosa ya sabida que todos han de quedar como Manuel Bienvenida.

Y ya para terminar les digo a los mulleros se tienen que presentar bien guapos y sandungueros.

Marchad a la novillada os lo piden los chavales pues conseguiréis la entrada por unos piquitos reales.

Y perdón por la gansada que de cosa y lata peca. Que no queden defraudadas las Cantinas y la Meca.

En Euskal-Jai

Llegamos ayer tarde al frontón cuando el tablero señalaba diez y siete tantos para el bando formado por Arbeloa y Eguaras y 11 para el integrado por Insausti y Olagüe; y tuvimos la suerte de presenciar uno de los partidos más interesantes que se han dado en lo que va de año, por la acometividad y entusiasmo con que se debatían los contendientes y por la sucesión de jugadas de singular mérito deportivo.

Correspondió el número uno en el orden de méritos, a Eguaras, que desarrolló un juego completísimo en todos sus aspectos; en el de la pegada violenta y colocada, en la seguridad en las entradas a setmanas y en la devoción de los envíos más difíciles. Le siguió Olagüe que procuró contrarrestar la eficacia de la efectividad de los ataques de su rival en la zaga, realizando unos saques de primera calidad que le valieron varios tantos.

Insausti castigó también a brazo tendido y con gran violencia y Arbeloa alternó jugadas muy interesantes con algún que otro fallo inoportuno; pero todo es disculpable, dada la forma en que se desarrolló la contienda.

Como estaba anunciado, acompañaba a Eguaras, Arbeloa; y el bando contrario lo formaban Insausti y Olagüe.

Los primeros fueron por delante en principio y solamente sus contrincantes llegaron a tener un solo tanto de ventaja; y empataados ambos bandos en los tantos 33, 34 y 35 de nuevo se impusieron Arbeloa y Eguaras, que llegaron a los 50 dejando a sus rivales en 41.

A continuación Mera y Urzainqui arrollaron a Arce II y Cestona, dejándoles en 28 para 45.

BOXEO

BAER REALIZARA UNAS EXHIBICIONES Y LUEGO VENDRA A EUROPA

Nueva York.--Max Baer, que va a realizar una tournée de exhibiciones, se propone venir a Europa cuando termine, con objeto de descansar unos días en París.

GRISELLE VENGE A MALIBRAN

París.--Grisselle ha vencido por puntos al negro Malibrán.

La decisión no ha sido muy justamente torzada.

Grisselle dominó a su rival en los primeros rounds, pero luego cambió la cosa y fué duramente castigado.

Acabó la pelea completamente ensangrentado.

BENABENI BOXEARA CON THIL

Milán.--Benabeni, nuevo campeón italiano, ha sido solicitado para combatir con Thil el miércoles, si no se presenta Piazza, que es el anunciado.

Si Piazza se presenta Benabeni quedará contratado para el mes que viene. Cobrará quince mil liras y el combate se hará a diez rounds.

CARNERA NO MEJORA. ANTES AL CONTRARIO

Nueva York.--Carnera sigue mal. A cada xámen se encuentran nuevas lesiones. Su curación será más larga de lo que se esperaba.

El espera impaciente la revancha, pero todos los críticos le consideran perdido para el boxeo.

En una clasificación de pesos fuertes no le coloca "The Ring" antes del décimo.

LA PEELE NEUSEL-SCHMELING

Berlin.--Todo está preparado en Hamburgo para la pelea Schmeling-Neusel.

Los promotores esperan la presencia de unos cien mil espectadores.

OFICIALES

LARRAGA

ARRIETA DE PASTOS

Habiendo sido declaradas desiertas las subastas para el arriendo de las corralizas "Lanzada", "Estaza", "Molonera", "Balsa", "Corte" y "Cabras", se celebrará nueva subasta con la rebaja del 20 por 100 de su postura primitiva, el día 25 del actual a las doce de su mañana.

Larraga a 19 de Junio de 1934.--El Alcalde, MAXIMIANO GARCIA.

AYUNTAMIENTO DE ALSASUA

Venta de hayas

El día 10 de julio próximo, a las doce de la mañana, en la Sala Consistorial de este Municipio, se venderán en subasta pública por puja abierta 857 hayas del monte común de esta villa en un lote cuya tasación es de 21.000 pesetas, bajo las condiciones correspondientes que se leerán en el acto, con el diez por ciento de su tasación.

Alsasua, 22 de Junio de 1934.

El Alcalde, Luis Goicoechea

Fábrica de Galletas y Bizcochos

MARCA "IRUSA", JARAUTA, 70

PAMPLONA

Montada con los mejores adelantos modernos; y de garantizada conservación.

COMERCIALES: Hagan una prueba con un pequeño pedido y se convencerán de sus clases y precios sin competencia.

Especialidad en galletas tostadas; el que quiera comer buenas galletas que pida esta marca en todos los establecimientos.

Droguería y Perfumería

ANTIGUA CASA PINZOLAS General Morlones, 14

MINISTERIO DE INSTRUCCION Y BELLAS ARTES

Dirección general de Bellas Artes.-Concursos Nacionales

Bases generales de Concurso Nacional de Arquitectura de 1934

Tímo. Sr.: Será tema de este concurso un anteproyecto de Museo del Coche y del Arte Popular.

Al fijar este Ministerio el tema antes enunciado, es su propósito llevar a la práctica la construcción del edificio objeto del Concurso, y para ello se ha pensado señalar su emplazamiento en los terrenos propiedad del Estado que precedentes del cuartel de la Realada, fueron parte del solar del antiguo Ministerio de Marina (calle de Bailén), los cuales reúnen excepcionales condiciones para el caso.

De esta forma, el Museo del Traje, instalado hoy en el que fué Palacio de Godó, quedará lindante y formando cuerpo con la edificación proyectada para los otros Museos, según corresponde a la relación existente entre sus respectivas modalidades.

Existiendo un proyecto oficial de fachada de cierre del Museo en su línea a la calle de Bailén, o inspirado este proyecto en el estilo de la fachada que fué derribada con motivo del ensanche de la calle, y en armonía, por lo tanto, con la lateral todavía en pie, proyectada por Sabatini, se ha creído muy conveniente establecer como base estética de este Concurso la unificación exterior del conjunto, para lo cual han de tener en cuenta los concursantes el referido proyecto para el Museo del Traje, facilitándose a este objeto los datos necesarios.

Fecha unificación habrá de conseguirse con la necesaria libertad para componer la nueva fachada, sin más limitación que la de ésta no desarmar de la proyectada para el Museo del Traje antes mencionada y que sus cornisas sigan la misma línea de coronación, subdividiéndose la altura en cuatro plantas y quedando al arbitrio de los concursantes las alturas parciales.

En las cuatro plantas indicadas se han de desarrollar, además del Museo del Coche y del Arte Popular, una Biblioteca del Viaje y otra de Arte Popular, Etnografía y Folklore, según se especifica en el programa de necesidades.

La organización administrativa se supondrá a base de un Director único para los Museos, y un Subdirector para cada uno de éstos, que será Jefe del personal afecto a los mismos.

Para la instalación del Museo del Coche servirá de base la magnífica colección de carrozas y otros carruajes que fueron de la Corona, hoy existentes en el Palacio Nacional, comprendiéndose los atalajes y demás objetos de su guarnición. A este fin se facilitará a los concursantes un gráfico en que se señale el número y superficie de los coches mencionados y vitrinas del guarnición, especificándose las carrozas que irán instaladas con sus tiros de caballos.

Se reservarán además espacios suficientes para coches de otras pertenencias y nuevas adquisiciones, comprendiéndose ejemplares de peca y carruajes en general que ofrezcan algún interés artístico o histórico. literas, maniques (de palafrenos, postillones, etc.), caballos enjaezados y otros objetos relacionados con el coche y el viaje.

La Biblioteca del Viaje formará un anejo del Museo del Coche. Además de libros de viaje, itinerarios, guías, etcétera, figurarán en esta Biblioteca grabados y estampas relacionadas con el mismo asunto.

En lo que se refiere al Museo del Arte Popular creemos conveniente advertir, para evitar confusiones, que comprenderá toda manifestación de arte creada por el pueblo para su uso y recreo. Según esto, y hecha exclusión de lo que se refiere al traje, por tener ya cabida en el Museo existente, serán objeto del Museo de Arte Popular: la habitación con su menaje interior, el mobiliario típico regional, tejidos y bordados, cerámica, tallas, estampas, juegos, instrumentos musicales, amuletos y, en general, todo objeto de arte que signifique la expresión espontánea de la sensibilidad popular.

Fijado así el sentido del Museo de Arte Popular, se diferenciará claramente de un Museo de Artes Decorativas e Industriales y de un Museo etnográfico, aun cuando tenga ciertas conexiones con ellos.

Para la debida distribución del Museo de Arte Popular se tendrá en cuenta que en la colección y ordenación de los objetos se seguirán a un tiempo los dos sistemas generalmente empleados: uno geográfico o local, que destaque grupos determinados de objetos (aplicable, por ejemplo, a la vivienda y su menaje), y otro tipológico, que permita seguir el desarrollo de los diferentes tipos o modalidades de los objetos y formar una idea unitaria de su conjunto.

Como anejo de este Museo se instalará una Biblioteca de Arte Popular, etnografía y folklore.

1.º Podrán presentarse a este Concurso todos los arquitectos españoles, hispanoamericanos y filipinos residentes en la Península, Baleares y Canaria, excepto el que obtuvo el premio en el concurso celebrado el año anterior. Los artistas que residan fuera de Madrid deberán tener en cuenta esta circunstancia, para que sus trabajos queden en la Secretaría de los concursos dentro del plazo de entrega marcado.

2.º Se concederán dos premios: el primero de 12.000 pesetas y el segundo de 5.000 pesetas y una accessit de 3.000 pesetas.

3.º El programa a desarrollar es el siguiente:

Museo del Coche.—Salas de exposición cuyo número y dimensiones se deja al arbitrio del concursante, de acuerdo con la superficie disponible, teniendo en cuenta que todos sus servicios se desarrollarán en las dos plantas inferiores del edificio y que, según queda expresado, servirá de base para dicho Museo la colección de coches y objetos del Guarnición del Palacio Nacional. Podrán utilizarse, además, como salas de exposición los vestíbulos, galerías y patios cubiertos.

Taller de restauración de coches y demás objetos.

Almacén de depósito y desembalaje.

Biblioteca del Viaje, que se compondrá de una o varias salas para 5.000 volúmenes, sala de lectura para 50 personas, un despacho para el Bibliotecario, oficina para dos empleados, archivo fotográfico, un pequeño cuarto para composición de libros, otro para almacén, armarios especiales para grabados y estampas y mesa adecuada para su examen.

El Museo del Coche y Biblioteca del Viaje llevarán afecto un pequeño organismo administrativo, que se compondrá: de un despacho para el Subdirector, Secretaría y oficina para dos empleados.

Como servicios comunes a dicho Museo y Biblioteca se compondrá la Conserjería y el vestuario del personal.

Servicio de guardarropa y lavabos.

Dependencia para el personal y material de incendios.

Museo del Arte Popular.—Formará un organismo independiente del anterior y se desarrollará en las dos plantas superiores antes indicadas, pero podrá proyectarse una planta más sobre las crujeas interiores y laterales, si el concursante lo estimara preciso.

Comprenderá: Salas de exposición en el número y dimensiones que los concursantes juzgare convenientes, dentro del espacio disponible, pudiendo además utilizar vestíbulos, galerías y patios cubiertos.

Una sala de conferencias de regulares proporciones.

Talleres de restauración de muebles y demás objetos.

Almacén para depósitos y desembalaje.

Taller de fotografía.

Biblioteca de Arte Popular, Etnografía y Folklore, compuesta de una o varias salas para 5.000 volúmenes, sala de lectura para 50 personas, archivo fotográfico, despacho para el Bibliotecario, oficina para tres empleados, pequeño cuarto para compostura y arre-

glo de libros, pequeño almacén, instalación de armarios para estampas y láminas y mesa especial para su examen.

El Museo del Arte Popular y su Biblioteca llevarán afecto un organismo administrativo que compondrá: despacho del Subdirector, Secretaría y Oficina para dos empleados.

Como servicios comunes a dicho Museo y Biblioteca se proyectarán:

Conserjería y vestuario del personal.

Servicio de guardarropa y lavabos.

Dependencia para el personal y material de incendios.

Se comprenderá en esta Zona del edificio el despacho del Director afecto a los tres Museos.

4.º Los concursantes podrán aportar sugerencias y nuevas ideas al anterior programa.

5.º Los documentos que se presentarán han de ser los que se expondrán a continuación:

Una planta de emplazamiento a 1/200 de escala.

Una planta por cada piso a escala de 1/100. Sección longitudinal y sección transversal a escala de 1/100.

Perspectiva, que podrá ser en color, de 1 metro por 0,70.

Dos alzados a escala de 1/100.

Una memoria explicativa.

Un avance de presupuesto.

Así precisado el número e índole de estos trabajos, no podrán ser alterados por los concursantes.

6.º Cada concursante tendrá derecho a presentar solamente una solución.

7.º Los concursantes deberán inscribirse en la Secretaría de los Concursos Nacionales (Ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes), en donde mediante la entrega de 25 pesetas, tendrán derecho a recibir los documentos siguientes:

Una planta general del solar disponible.

Dos planos con perfiles del mismo.

Un alzado de la fachada proyectada para el Museo del Traje.

Un gráfico de los coches y vitrinas del guarnición del Palacio Nacional.

8.º Se presentarán dos ejemplares de los planos: uno en papel transparente y otro copia del primero, en papel ferrogalico o azo-gráfico.

Una de estas copias irá colocada sobre cartones o tableros contrachapados, sin marcos y la otra, plegada en su carpeta, en unión de los documentos restantes.

Se entregarán en la Secretaría de los Concursos Nacionales (Ministerio de Instrucción pública y Bellas Artes) en los días laborales del 1 al 15 de Noviembre, ambos inclusive, de once a una.

9.º El Jurado para este Concurso se nombrará en la forma siguiente:

Un Presidente nombrado por el Consejo Nacional de Cultura, que lo elegirá de entre sus Vocales o bien designará a persona que estime competente en la materia objeto del Concurso y que no pertenezca al Consejo.

Un Vocal, que propondrá la Escuela Superior de Arquitectura; otro, la Academia de Bellas Artes de San Fernando; otro, propuesto por el Consejo Nacional de Cultura, y elegido precisamente entre los premiados en los Concursos anteriores, y otro que nombrará la Dirección General de Bellas Artes.

10. Inspirados estos Concursos, no sólo en el deseo de premiar obras de singular mérito, sino que también en el de alentar a los artistas, deberá el Jurado, si no hallare mérito absoluto, atenerse al relativo de los trabajos presentados para que así no quede desierto o sin adjudicación de recompensa el Concurso, asistiendo la facultad de rebajar los premios si, a su juicio, ninguno de los proyectos presentados fuese acreedor a la totalidad de los mismos.

11. La exposición de los proyectos que se presenten se celebrará dentro del mes siguiente a la terminación del plazo de presentación de trabajos, y el Jurado emitirá su fallo antes de que sea clausurada.

12. La obra que obtenga el primer premio pasará a ser propiedad del Estado.

13. Celebrado el Concurso, los artistas podrán recoger por sí o por persona delegada a efecto, los proyectos presentados sin que en ningún caso la Secretaría venga obligada a la devolución de los mismos.

Transcurridos quince días desde la publicación del fallo del Jurado en la "Gaceta" de Madrid, la Secretaría dispondrá lo que considere conveniente de los proyectos que no hubieren sido recogidos.

Madrid, 5 de Junio de 1934.—P. D. Ramón Prieto.—Señor Director General de Bellas Artes ("Gaceta" del 7).

C.ª Trasatlántica. Vapores correos españoles. Próximias salidas. CUBA, MEJICO, CUBA NEW-YORK. 25 Mayo, vapor "Habana". 25 Junio, vapor "Cristóbal Colón". BRASIL-PLATA. Suspensión esta línea. PUERTO-RICO, VENEZUELA, COLOMBIA. 20 Mayo, vapor "Juan S. Elcano". 20 Junio, vapor "Marqués de Comillas".

NOGAT. Producto especial MATA-RATAS. El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y América. Producto del Laboratorio Sónatag, calle del Ter, 16. Teléfono 60.791. BARCELONA. NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

Señora lea usted estos precios que le interesan. Crespones seda buenos, a 3 pesetas metro; Lanas fantasía, desde 3,50 pesetas metro; Terciopelos para batas, novedad, 1,25 ptas. metro; Papeles para vestidos, a 1,75 pesetas metro; Camisas para señora, desde 2 pesetas; Camisas para caballero, buenas, a 5 pesetas; Camisas, marca reloj Irrompibles, a 6 pesetas; Camisas Osmán, seda, 10 pesetas; Piezas tela blanca fina, 10 metros, a 10 pesetas; Piezas Aro de Oro, a 25 pesetas; Piezas de Guillermina, a 25 pesetas; Piezas de Fortuna azul, 27 pesetas; Piezas Lienzo R eco para sábanas, a 25 pesetas; Trajes Caballero, buenos, hechos a medida, desde 60 pesetas; Trajes formidables Caballero, hechos a medida, a 100 pesetas; Cortes colchón, buenos, desde 10 pesetas; Satenes para colchas, a una peseta metro. ALMACENES AZCARATE, Mercaderes, 9 y 11.-Pamplona

SAL. CURA LA BACERA. DEL GANADO. LANAR-CABERU. LANAR-CABALLAR. VENTA EN FARMACIAS. BOTES PARA 100 Y 50 RESES LANAR. CUIDADO CON IMITACIONES. PRESERVE A SU GANADO CONTRA ESTA TERRIBLE ENFERMEDAD. DR. FACI ZARAGOZA. COSO Nº 94. FARMACIA. CARLINO. CON UN FOLLETO GRATIS. FACI

Muebles EZCURDIA. FABRICA Y EXPOSICION. Eslava, 16 al 22. Teléfono 2431. Cortinajes - Alfombras

GENERAL ELECTRIC Refrigerator. Nevera electrica. funcionamiento garantizado. GARANTIA TOTAL 4 AÑOS. Tenemos referencias de instalaciones efectuadas hace 6 años. Para cada caso que usted necesita refrigeración tenemos la solución debida. Victor Bregaña. Mayor, 30. Teléfono 2545. PAMPLONA

Iseol. ANTISEPTICO Y ANALGESICO. BLENNORRAGIA. CISTITIS. PIELONEFRITIS. PIELITIS. CATARRO VESICAL. DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0,10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0,50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0,10 pesetas por anuncio.

Alquileres. SE ARRIENDA por temporada verano o sea hasta 30 Septiembre, las hierbas de corraliza LA MAJADA, para 300 cabezas ganado lanar.—Informes, Guarda de Sociedad Corralizas y Electra Arizóna.

Empieos. SOLIDARIOS, compatriotas. La viuda de don Francisco Gofí, quien en vida fué un buen lagun, sigue con el taller de Zapatería de su difunto esposo, y ofrece sus servicios para toda clase de trabajos, en Descalzos, 59.

SE OFRECE abañil para toda clase trabajos y construir tapias, gallineros y blanqueos para dentro y fuera de la Capital. Precio económico. Comedías, 14, cuarto, Domingo.

NECESITO oficial panadero que sepa conducir camioneta, con buenas referencias.—Paulino Urtasun, Iruñeta (Bastán).

Compras. SE DESEA comprar bicicleta en precio de verdadera ocasión.—Razón en la Administración.

COMPRARIA teja, igual plaza que de canal, barata.—Razón en este periódico.

COMPRO una partida de tubería de plomo de calibre de 9 milímetros, hilo de luz doméstico, 40 metros, bajada de teja y 30 metros asca de id., y tubería de Uralita.—Informes, en la Administración.

VENTA. CALCESE a medida y haga los arreglos en Calderera 42, precios reducidos y buenos materiales.

VENTA DE MOTOR. Se vende un motor marca "NATIONAL" de 34/38 HP, tipo horizontal de aceite pesado, muy poco consumidor sin usar. Precio baratísimo. Razón Amadeo Ochoa, Urdiain.

SE VENDEN un caballo de tres años y una potra de dos años.—Viuda de Canuto Sádaba, Marcella.

¡GANDA VERDAD!! Por comprar coche más potente, vendo auto de cuatro asientos "Renault", de 6 H. P., en 1.200 pesetas. Su estado magnífico de motor y carrocería con patente pagada para el año actual, y tributando por ella solamente 70 pesetas. Se deja hacer cualquier prueba.—Informarán en este periódico.

SENCRA.—En la calle Mercaderes, se vende ternera superior a los precios siguientes: Ternera de primera a 5,80 pesetas kilo. Ternera de segunda a 4,20 pesetas. Inferior, sin hueso, a 3,20 pesetas. No confundirse: Mercaderes, 33.

CAMBIO coche Peugeot seminuevo 2 tódí prueba por otro de 9 a 10 H. P. Informes: Dionisio Ullate, Marcella.

VENDO coche Donet-Zedee 10 H. P. poco consumo, buen estado marcha, conducción interior, sin patente, a propósito para repartidor pan o recadista. Precio mil pesetas. Para verlo José Luis Guesmoat, Carcastillo.

LA CASA DE LA POSTAL. Es la única que recibe cuantas novedades salen en postales de felicitación. VENTA POR MAYOR Y MENOR. IMPRENTA V. SANCHEZ. SAN NICOLAS, 31. PAMPLONA

Casita. VENDO de reciente construcción con tierra para jardín o huerta a cinco minutos de la capital. PABLO BARCOS E HIJOS. Contratista de Obras. General Moriones 16 2.º PAMPLONA

VENDO galería de tres cabinillas; compro seos de papel de cemento usados.—Diríjase en Tafalla a Lino Zalba, Adelerías.

VENDO ATADORA en buen uso; lleva trabajando tres años. Informará Galo Ruiz en Larraona.

Casas baratas. Se construyen con bloques de cemento Idráulico. PABLO BARCOS E HIJOS. General Moriones núm. 16 2.º PAMPLONA

CONTRATISTAS!! Vendo grandes partidas de tabla, semejante a la ripia, pero algo más gruesa y mejor, procedente de liquidación, en todas las medidas deseables, a 1,40 el metro cuadrado. Es propia para encofrados de cemento o entablillado de tejados.—Informes, en la Administración.

RADIO, vendo baratísima o cambio por bicicleta o moto o materiales que me convenga.—Informes en la Administración.

VENDESE hermosa casa calle San Antón, con bajera de 149 metros cuadrados y patios. Renta 6 y medio por 100 libre.—Informes, Administración.

SE VENDE macho joven y carro de una caballería. Informes: Casimiro Lul. Olite.

POSTES DE LUZ algo cortos, querría vender unos 15, a cualquier precio.—Razón en la Administración.

VENDO muy baratos cáliz y copón nuevos y armonium usado.—Informes, Zapatería, 1, Rejería Espeleta.

LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interreserva absoluta. Oficinas Leire, 3 Pamplona. Faltan Representantes.

Dentista. Mariano Jiménez, San Esturmo, 12, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.



egunekua

GAURKO EBANGELIOA

Erraitu darozuet ezen, baldin zuen zuzentasunak ezpada gainditzen Iskribauena eta Pharisauna, ezarzte sartuko zerutako erretsuman. Aditu duzue erran zitzaieela lehepagokoi: Ezazu hilen, eta nork ere eriotzerik egiten baitu, zor izanen zaio gaztigatua izaltea epaimenduak. Bada nik erraiten darozuet; Nork ere bere anaiari sumintzen ere batzalo, zor zaitela gaztigatua izaltea epaimenduak; eta bere anaiari erraiten diotenari, Raca, (giza tarra) izanen zaio zor gaztigatua izaltea batzarrak; eta erraiten diotenari, Erhoa, izanen zaio zor ifernuko sua.

Baldinetariak bada aldarera zure eskaintza, badaozazu, eta oroitzen bazara zure anaiak baduela zerbitu zure ganat; utzazu an zure emaitza aldararen aitzinean, eta zoaz lehenik bakezera zure anaiarekin, eta ondano eta etorriko zara zure emaitzaren eskaintzera.

ere emanintzen ordean eta muskiltzen eta gogotik gure baitan.

Bertzerik bazuten orafrik eta Yainko Semearen aserrea ongi irakierazten zuena gainera, Gizonak ikusteko zegiten guzira... malburuak otordueta eta sinagogetan aiki nagusiak atsegin zaizkien eta karrikaburutan agurrak eta "Irakasle" deitza. Yesu apalaren apaltasun xuntzik ere etzuten ifion ere; bai atik larri bete bete aundi mandikeri gordiñ uanditua.

Asitzen bagific ondolik atxapratzen miki miki bat gezurontzi eken larra axal utsa, nabaituko litzeke bellaxen obi xuri usteldu usandutu eken nardagarritasuna. Baita bellaxen aitortuko dugu, gure biotzak ere ez badaude kiutsuak, Yesu onak etzituela bature latzi makillkatu idazlari ta fariseotarrak.

Gauden atik geriak gogoa eta bego biotz xoko ta buru muñetan ausmagal Yesu maiztaren errana: "Zuen zuzentasuna, ez bada idazlari ta fariseotarrana baño geyagokoa, ezarrate zeruan sartuko".

PENTEKOSTES ONDKO BOSGARREN IGANDEA

Azalpena

Lazka dariole egiz Yaunaren itzak irakurle. Ezintzu a'dioro niri benepi ikaria sartzen didate barren barrenera. "Erraiten dizuet ba zuen zuzentasuna, ez bada idazlari ta fariseotarrana baño geyagokoa, ezarrate zeruan sartuko". Itz itzakor, larderikorak. Yesu etxanak fariseotarreri erranak xu ximixiak dire.

ARANTXIPI.

GARAGARILA

Eguzk. 4:45-19:49 — Illargi bete 27gn.

24

175 IGANDEA 190

Pentekostes ondeko V

Deunak: Jon Deun Ugutzariaren Jayotza, Pausta, Firmin, Kuleika, Sinbilgi, Tadulba. — Juan, Fausto, Fermin, Ciriac, Simplicio, Teodulfo.

MAREO... TREN... AUTO... VAPOR... no puden prebitse tomandu ONDOIBIL actes de emprender un VIAJE

Agricultores

Por vuestra tranquilidad y economía asegurar el riesgo industrial de las trilladoras en la

CAJA NAVARRA CONTRA ACCIDENTES DEL TRABAJO AGRO-PECUARIO.

Informes.—Oficinas de la Caja.—Palacio de la Diputación.

INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

Conferencia de Carrasco Formiguera en Donostia

Huelga de los obreros de una carretera en Treviño. Hoy se conmemorará el 29 aniversario de la creación del batzoki de Lekeitio. Se anuncia para mañana una reunión en Donostia relacionada con el Estatuto. Inauguración brillante de los gaztetxus de Algorta. Se tienen impresiones pesimistas acerca del resultado de las gestiones realizadas cerca del Gobierno en relación con la proyectada desgravación del vino.

GIPUZKOA

Donostia (San Sebastián) 23 (10,30)

EN EL MODERNO

Han jugado en el frontón Moderno J. Izaguirre y Echániz, contra Salsamendi y Salaverria, quedando éstos últimos en 38 tantos.

VISITA PASTORAL

Ha llegado el Excmo. Sr. Obispo de la Diócesis en visita pastoral y a celebrar la Confirmación.

Por la mañana estuvo en Mondragón, donde a las once presidió los actos inaugurales de las escuelas católicas celebrándose la fiesta en la mayor intimidad por su expreso deseo.

DEL GOBIERNO CIVIL

Al recibir el gobernador a los periodistas les comunicó la grata nueva de que la próxima semana será abierta nuevamente la fábrica de cachorros Isasondo, pues la compañía de seguros ha prometido pagar los daños del incendio.

Jarabe (Compromiso y salud)

ERNESTO PAGLIANO

Evite las infecciones. Limpia el estómago la sangre.

LA FIESTA DE SAN JUAN

Se ha celebrado con la animación acostumbrada la fiesta de San Juan, quemando el árbol simbólico y celebrándose seguidamente un alarde de espadatanza.

LOS ESTUDIANTES CATALANES

Como era de esperar, la llegada de los estudiantes catalanes ha sido el acontecimiento del día.

Se ha verificado el programa de agasajos con singular éxito y mañana proseguirá esta muestra de confraternidad vasco-catalana.

RESULTADO DE UNAS GESTIONES

El presidente de la Gestra de la Diputación y el alcalde de la capital han hecho a los periodistas manifestaciones respecto a las gestiones que por representantes de las Gestoras de las cuatro Diputaciones y de los Ayuntamientos de sus cuatro capitales se han llevado a cabo cerca del Gobierno y en relación con los proyectos de desgravación de vinos, impuesto al lujo, honorarios de médicos forenses y toros asuntos estrechamente unidos al régimen económico especial del país, y a crear al alcalde nada autoriza al optimismo.

Invitados por el G. B. B. hicieron ayer uso de la palabra en "La perla del Océano" de San Sebastián, el representante de las juventudes catalanas afiliadas a Palestra señor Voladera y el digno presidente de Unión democrática de Cataluña señor Carrasco Formiguera.

Antes de la hora anunciada para la celebración del acto hallábase el local completamente lleno, notándose un crecido número de emakumes entre la patriótica concurrencia.

Occuparon la presidencia, el honorable presidente de Euzkadi Buru Batzar señor López Mendizábal; el de Gipuzkoo Buru Batzar señor Hernandorena; los diputados Irazusta, Careaga y Etxeave y otras autoridades nacionalistas.

Hizo la presentación de los oradores el señor Hernandorena quien hizo historia de las razones en que se fundó el G. B. B. para organizar el acto a fin de que fueran los representantes de un partido de la derecha catalana los que explicaran el gesto de los diputados vascos al retirarse de la Cámara española, y explicaran con todo detalle el actual pleito de Cataluña con el estado español.

Seguidamente usó de la palabra el señor Voladera quien agradeció este espontáneo movimiento de solidaridad que hoy ofrece Euzkadi a Cataluña y haciendo saber que si un día los partidos españoles olvidaran al pueblo catalán en sus justas pretensiones, las asociaciones políticas catalanas sin color determinado serían las encargadas de recordarlo. Terminó afirmando que si Cataluña consiguiera su libertad será juntamente con la libertad de Euzkadi.

Al levantarse don Manuel Carrasco Formiguera, una ovación estruendosa le mostró una vez más el afecto que los nacionalistas vascos sienten hacia este ya viejo amigo de nuestra patria.

Expuso la doctrina del nacionalismo respecto a la patria, afirmando que la patria existe por ser un natural producto de la naturaleza que así la crea y para los católicos como obra de la proviendencia que nadie puede negar.

La patria es única porque la voluntad de Dios así quiso que fuera haciéndose nacer en ella y siendo obra de Dios como a tal debemos defenderla.

Dice que por eso no debe hacernos ningún efecto que en el pleito actual de Cataluña se hable de intereses materiales y se quiera mezclar en la cuestión los sentimientos religiosos de nuestro pueblo pues no es tal pleito de derechos ni izquierdas sino únicamente de defensa de la libertad y autonomía de un pueblo.

Terminó agradeciendo el movimiento generoso de solidaridad de Euzkadi con Cataluña, diciendo que si ambas marchan juntas en la lucha, más se estrecharán el día de la victoria, hasta dejar vencido el eterno despotismo de quien las esclaviza.

El señor Carrasco Formiguera así como el señor Voladera fueron aplaudidos en sus discursos siendo al final unánimemente felicitados.

Terminó el acto cantando "El segadors" y el himno nacional vasco.

ARABA

Gazteiz (Vitoria) 23 (22,00)

HUELGA EN LAS OBRAS DE UNA CARRETERA

Nos recibió el gobernador interino señor Llamas, quien nos manifestó que había recibido noticias de haberse declarado en huelga los obreros de la carretera de Treviño.

Como esta está en sitio de la jurisdicción de la capital, ha enviado a aquel lugar un oficial y varios números de la Benemérita para que informen.

LA MARCHA DEL ESTATUTO

Se ha recibido una invitación de la Comisión Gestora de Guipúzcoa para asistir el próximo lunes a una Junta para tratar de asuntos acerca del Estatuto.

Por Alava se nombró una comisión integrada por los gestores señores García y Lobera.

Los convalecientes, débiles y anémicos recuperan rápidamente energías con VINO ONA

LA ESTACION TERMINAL

El alcalde ha dicho a los periodistas que han estado reunidos en la Alcaldía la Comisión que estudia el asunto de la Estación Terminal; habiéndose dado al Ayuntamiento orden para que haga el plano del terreno de Olaguibel que es donde se levantará.

SESION DE LA DIPUTACION

Por la mañana ha celebrado sesión la comisión Gestora de la Diputación, despachando numerosos asuntos de trámite y aprobando la entrega de 475.000 pesetas para las obras del ferrocarril de Vitoria a Mecolalde.

A San Sebastián

por sus regalos de boda; serán de calidad, distinción, garantías y precios interesantes. RELOJERIA INTERNACIONAL, Garibay, 24 frente correos

BIZKAYA

Bilbao 23 (23,30)

INAUGURACION DE E. G. B.

En Algorta se ha celebrado con a animación consiguiente, un acto inaugural de E. G. B., representando los txikis una obra patriótica evocadora de las vicisitudes del pueblo vasco en la última guerra carlista.

Tras de esta representación llevada a cabo por los gaztetxus con increíble desenvoltura, les ha sido entregado el regalo donación de doña Aurora Uruzada viuda de Euriarte, dignísima presidenta de E. A. B. de aquella localidad.

Como final de fiesta el orfeón infantil, dirigido magistralmente por el prezo músico Laradogoitia, ha transmitido a la concurrencia las incomparables canciones de nuestro folk-lore, escuchando repetidas ovaciones, por su hermosa actuación.

DE ABANDO

En el batzoki de Abando ha ocupado la tribuna el conocido y distinguido patriota ex secretario de Euzkadi Buru Batzar don Enrique de Orueta, versando sobre temas de palpitante actualidad nacionalista, y siendo unánimemente felicitado.

EN LEXONA

El incansable propagandista de Jel, don Pedro de Basaldúa ha dado una conferencia esta noche a los patriotas lexonarras, siendo su disertación una interesante exposición patriótica de asuntos relacionados con nuestro ideal.

Al final ha cantado la concurrencia en pie el Euzko Abendaren Ereserkija.

FIESTAS NACIONALISTAS EN LEKEITIO

Mañana tendrá lugar en Lekeitio la conmemoración del 29 aniversario de la fundación de aquel batzoki.

Los actos, dado el entusiasmo reinante, prometen ser esplendorosos, esperándose de los pueblos comarcanos un gran contingente de abertzales.

Caja de Caudales

TOTALMENTE NUEVA

Marca muy acreditada. Construida en un solo cuerpo de acero e incombustible. Provieta de cierre secreto sin llave. Refractario y armadura contra incendios y derrumbamientos.

Se vende dándose facilidades de pago

Informes en

Publicidad TIRREN

San Nicolás, 1. Teléfono 1406 PAMPLONA

F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.—PLAZUELA DE SAN JOSE, 2

Reelbirá en Pamplona el día 3 de Julio en el hotel La Perla, de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil, etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, bragueros, piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

EN SAN SEBASTIAN TODOS LOS MESES EL DIA 1.º EN EL HOTEL ARANA

Ybara y Compañía

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y CABO SANTO TOMÉ.

Día 23 de Julio Moto-Trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN"

Día 23 de Julio Moto-Trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN"

Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas.

Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7.

AGENTES EN NAVARRA

Joaquín Larrazoy Chap. teta, 7, tercero PAMPLONA

Luis Revestido Sarasate, 34, bajo

JUAN DE LOS RIOS GARCIA

IMPRESOR

Se hace toda clase de dibujos para propaganda

Precios económicos

Cartas, tarjetas, recibos, sobres, facturas, catálogos ilustrados.

CALDERERIA, N.º 23

TELÉFONO 1508

PAMPLONA

LA VASCONIA S. A.

PAMPLONA

Capital autorizado ... 7.500.000 pesetas

Capital desembolsado ... 6.000.000 -

Reservas ... 3.850.000 -

El Sucursales en las principales poblaciones de NAVARRA

TIPOS DE INTERES

Desde 1.º de Julio de 1933 y a virtud de la norma del Consejo Superior Bancario, de observancia general y obligatoria para toda la Banca operante en España, este Banco no podrá abonar intereses superiores a los siguientes:

I.—Cuentas corrientes

A la vista ... 8 por ciento anual

II.—Operaciones de ahorro

A) "Libretas ordinarias de ahorro de cualquier clase, tengan a no condiciones limitadas ... 3 1/2 por ciento anual"

B) "Imposiciones

Imposiciones a plazo de tres meses ... 3,00 por ciento anual.

Imposiciones a plazo de seis meses ... 3,50 - - - -

Imposiciones a plazo de 12 meses ... 4,00 - - - -

Regíran para las cuentas corrientes a plazos los tipos máximos señalados en esta norma para las imposiciones a plazo.

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etcétera. Evite los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas. Temporada oficial: 15 de junio al 30 de septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.—Pamplona.

GRAN BALNEARIO DE TIERMAS (Provincia de Zaragoza)

AGUAS CLORODADO SODICAS SULFUROSAS

Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.

Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarias ni enfriarías, y la poca distancia que s emplea del punto donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática, especialmente.

Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Lérida y Jaca. Se entregan folletos gratis en el quiosco de periódicos de la Plaza de la República.

Para más detalles, diríjase al administrador del Balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Óptimas minerales naturales de

Carabaña

Purgantes, depurativas, antibiliosas, antihépticas

PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maura 12 (antes Lealtad)-Madrid

Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción

Prensas para vino y aceite para Vid. calado gaitas

MARRODAN Y REZOLA

Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería

Iden presupuestos gratis y dirija la correspondencia a

MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO